

## REDACTIA

Deak Ferencz-utca nrul 20

## ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 luna .. 2 "

K-rii de Duminecă pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numerii de zi pe an 40 franci.

## ADMINISTRAȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

## INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se  
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

# TRIBUNA

## Pentru instituțiuni!...

(\*) Ai cui ochi n'au fost inundați de lacrimi ascultând ori citind acea parte a discursului în care dl Andreiu Bârseanu cu atâtă pietate și căldură face tabloul cel mai înălțător din viața Asociațiunii: când în frunte stăteau cei doi mitropoliți, Șaguna și Șuluț?

Și cine nu se va fi întrebat: oare, Doamne, dat-am noi îndărăt, recitu-s'au în noi simțirile și pierdut-am interesul pentru instituțiunile noastre culturale?... Cum am putea altfel explica faptul, că abia anul trecut ni se arătară, ca un vis iute trecător, cei doi mitropoliți în sinul adunării generale a Asociațiunii? Nici până atunci nu ne prea aducem aminte la care adunare au fost de față mitropoliții dela Blaj și Sibiu ori episcopii lor sufragani, — și d'atunci încoaci, la adunarea generală din Brașov, d'asemeni n'au fost, nici n'am auzit să fi trimis delegat ori binecuvântarea lor.

Văzurăm însă că la congresul catolic din Budapesta luară parte episcopii catolici și atâția superiori peste mănăstiri puternice, după cum și la Societatea Sftul Ladislau tot ei în fruntea turmei cuvântătoare, adunată la un loc spre întărirea și slăvirea așezămintelor culturale. Iar în publicul mare, la un loc, conți și baroni, floarea aristocrației, slujbași de ai țării, mari și mici, negustori, meseriași și chiar lucrători, căci așa se cuvine: *toți să pună umărul când de instituțiuni culturale e vorba.*

Dar să nu tragem paralelă, că prea aparem slabi pe lângă cei de alt neam. Măcar că trăim sub aceleași legi și dacă e vorba de datorii, îndeosebi noi să ne împlinim toate datoriile către neam, altfel cine să-l întărească? Statul n'are să vină nici cu puterea, nici cu autoritatea sa, ci mai firesc ar fi a se întrece în spriginirea așezămintelor noastre culturale ceice poartă toiaș... Șaguna și Șuluț n'au întemeiat doar Asociația pentru a-și crea șieși treaptă de mărire, ci să fie spre întărirea neamului. Neamul îl facem însă toți și când vede stăpânirea cât se țin departe prelații nostri de Asociație, nu-i numai ispitită, ci în drept a crede că nu suntem un popor cultural, nu-s decât niște dascăli ceice poartă aprinsă făclia culturii românești... Un asemenea popor este copt pentru a i-se da chiar cu sila altă cultură, neavând pe cea națională. Prin urmare este absolut îndreptățită activitatea deosebitelor »kulturgylet«-uri ungurești și numai cei din presa română fac pe năbădăioșii, încolo cărturarii înclină spre vederile lui — Burdia ori Moldován Gergely...

Iată de ce, credem noi, am fi în drept să cerem ca la adunările generale ale Asociațiunii să nu lipsească nici unul dintre prelații cari țin să fie socotiți între fiii credincioși ai neamului. Pentru că atunci când strămoșii nostri și-au pus vlădici, n'au înțeles să aibă cărmaci în cele bisericesti numai, ci în toate câte privesc sufletul românesc.

Și ce poate fi mai aproape de sufletul românesc decât cultura? Prin urmare instituțiunile culturale, cum e și Asociația, *au drept la spriginul întreg și pe față al prelaților români*, căci ridicând nivelul cultural al poporului, se întărește patria și astfel ne afirmăm și noi nu numai cu puterile brute date dela natură: brațele, cu cari apărăm țara, — ci ne manifestăm sufletește, virtuțile ce avem ridică doar nivelul general al patriei!

Aici nu-i vorba de o politică ori alta, care poate dispăcea unui guvern ori altul, ci e vorba de cel mai elementar drept al poporului român: *să caute a se cultiva și să ajungă în rând cu celelalte neamuri!*

Dacă oportunitatea politică i-a ținut la distanță pe înalții nostri prelați de manifestările noastre culturale, e vremea supremă a se pune capăt rezervei fără înțeles... Dacă lipsa de interes pentru cele culturale — ceea ce nu presupunem — i-a ținut departe, atunci e și mai îndreptățită chemarea noastră.

E o pleiadă întreagă de bărbați tineri la Asociație... Toți aceștia cu cât ar munci mai spornic și mai cu folos, când ar avea bucuria, cum au avut-o părinții nostri, să li-se deie luminile, povața și încurajarea unuia ori altuia dintre prelați. Și închipuți-vă redesteptare a sufletelor, sărbătoare imposantă a inimelor, când la Asociație s'ar prezentă șapte prelați, cu suita lor compusă tot din bărbați aleși ai neamului!...

De dragul *instituțiunilor*, a singurei instituțiuni culturale ce avem, am putea zice, pentru înălțarea Asociațiunii: încalzi-se-vor oare cel puțin în viitor într'atâta inimile prelaților nostri, în cât hotărâre să ia și coborându-se în incinta Asociației, să înalțe și strălucire să deie cauzei culturale a neamului românesc?!

### Transformarea monarhiei habsburgice.

Cele mai mari ziare din Berlin, precum »Tägliche Rundschau«, »Germania«, etc., scriu pe larg despre cartea dlui Aurel C. Popovici.

Dar nu numai marile ziare germane, ci și câțiva mari gânditori din Austria, ca dl Peetz, profesor universitar în Viena, Springer, publicist, etc., parte au vorbit în intruniri publice, parte au făcut studii speciale, și toți arată cu elogii mari la adresa dlui Popovici, că numai soluția dezvoltată de dsa este singura rațională și firească. În special studiul dlui Springern prezintă o deosebită importanță, deoarece dsa trece drept

cel mai mare publicist în Austria, cu întinse relațiuni atât în cercurile Curții vieneze, cât și în cercurile hotărâtoare din Austria.

Și rezultatul edițiunii a doua a lucrării dlui Aurel C. Popovici este, că azi atât la Berlin, cât și la Viena, la Praga și la Agram, în cercurile politice cele mai serioase, se agită ideea unei foarte apropiate transformări se imperiului habsburgic într-o federație a tuturor popoarelor ce-l locuiesc. Adecă, fiecare popor, deci și poporul românesc în număr de 3 milioane și jumătate cu Bucovina, să capete o largă autonomie teritorială cu cele mai întinse drepturi pentru dezvoltarea individualității naționale. Și aceste țări să ziereze împreună un imperiu.

Ziarele germane prevăd că această transformare este mai apropiată decum s'ar crede. Și spun că, cu cât mai curând se va face, cu atât va fi mai bine.

Se prevede că criza cea mare dintre Austria și Ungaria va izbucni încă în iarna asta, cu o putere extraordinară. Va fi o criză mult mai mare și mai violentă decât cea de acum un an, căci negocierile pentru reînnoirea pactului economic ce s'au început deunăieri, nu vor duce la alt rezultat, decât numai la o ruptură între cele două state dualizate. Și odată ruptura declarată, va trebui să urmeze opera federalizării.

## Monumentul dela Caransebeș.

La 7 Octomvrie se desvăluie în Caransebeș statuia M. Sale Impăratului și Rege Francisc Iosif. După cum știm, e întâia statuie care i-se ridică pe pământul patriei noastre. Foștii grănițeri *români* au dat deci cei dintâi bani pentru a se ridică M. Sale monument.

Fără îndoială: nici nu are M. Sa supuși mai credincioși de cât pe foștii grănițeri români.

Ar fi însă a pune adevărul sub obroc, dacă n'am face deosebire între dinasticul *grănițerilor* de între politica dlui C. Burdea, care a luat inițiativa ridicării monumentului pe când se proslăvea până la pământ *guvernului liberal* și pe când credea că mai ales astfel își face renume la guvern. Dl Burdea n'a întrebat pe grănițeri *cum sunt mulțumiți de când au ajuns pe mâna guvernelor liberale*, ci a trimbițat că monumentul se ridică de bucurie și într-u pomenirea celor 30 de ani când granița a fost pusă sub scutul domnilor din Budapesta.

De sănătatea și viața M. Sale grănițerii întotdeauna se bucură. Ei au vărsat și sunt gata a vărsa sângele pentru Tron. Bucurie că a fost desființată granița să ne spună însă dl Burdea: care grănițer simte?

Chiar acum, în ajunul desvălirii statuei, un grănițer ne scrie:

»Poporul grănițeresc de aici n'are nici un motiv să fie mulțumit cu desființarea graniței, dar n'are nici un motiv să

Perge és Rozslay utóda

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.

Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate.

Pentru fiecare preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, clururi, eramă, zdrobitoare de struguri și tăietoare de pale.

fie mulțămît cu executarea legilor administrative, judecătorești, școlare și financiare, executare care la noi s'a dovedit de cea mai scumpă și mai rea de cât în ori ce alt stat.

»Acest nefericit popor are impresiunea firmă că organele de tot soiul ale guvernelor n'au fost și nu sunt puse aici spre binele populației, ci ca să facă abuzuri, ilegalități și terorizări, cum însuși dl Constantin Burdea recunoaște în »Budapester Tagblatt« din 2 Septembrie a. c.

»Foștii grănițeri n'au uitat nedreptățile ce li-s'a făcut și li-se fac și acum cu școalele noastre naționale românești, cu băile Erculane, cu comunitatea de avere, cu ocupațiunile din izlaz, cu desființarea comuniunilor de casă, cu fondurile grănițerești, cu folosirea limbei românești, cu prigonirile la cari au fost supuși conducătorii nostri.

»Dacă au uitat puternicii liberali, n'au uitat grănicerii și nici nu vor uita dar nici nu vom încetă a lupta până nu vom vedea capitulând trufia și tirania șovinistă și până nu vom vedea triumfând adevărata libertate și egalitate.

Toți știu însă, că dl Burdia s'a despărțit de mult de simțemintele pe cari le are obștea grănițerilor, că d-sa n'a umblat de cât în voia domnilor, ori cari ar fi ei, căci d-sa umblă azi în coada lui Andrassy cu umiliința pe care a arătat-o lui Széll, Hédevary, Tisza și Fejervary, și dacă mâne ar fi stăpân peste țară Kossuth, nu cu politica lui de azi, dar cu aceea dela 14 Aprilie 1849, dl Burdia ar slugi cu aceeași »credință«. Pentru că d-sa nu se conduce de credință, ci de interese. D-sa vrea să ajungă tot mai sus și bogat, nu-i mulțumit că din scriitoras dela casa satului a ajuns ce este, ci pentru că să facă voia domnilor dela putere îl văzurăm: ne descrie toate așezămintele ca cele mai primejdioase locuri de uneltiri împotriva — statului.

Credința — dinasticismul — unui asemenea om nu trebuie deci confundată cu credința sfântă a grănițerilor.

Trecând pe dinaintea statuei din Caransebeș, grănițerii, da, își vor aduce aminte cu drag de zilele mari când ei și strămoșii lor au trăit în graniță sub scutul M. Sale, dar nici odată n'au să uite câte au avut de îndurat și au să sufere de când au ajuns pe mâinile fișpanilor ca Tabajdi și ceilalți — ori Doamne ferește — să n'ajungă cârmuiți și la comitat de Burdea. Statuia are să le spună: »Da, luptați, dragii mei, luptați cu credință adevărată, cum m'ați slugit pe mine și D-zeu vă va ajuta, că toate schimbările de sus vin, dela cel-ce umilește pe bogat și înalță pe sărac«.

**Delegațiunea congresuală** aleasă pentru studiarea afacerilor mănăstirești s'a întrunit ieri în Arad sub prezidenția P. S. Sale episcopului I. I. Papp. Au fost de față P. C. Sa Vicarul archimandrit Filaret Musta, deputații C. Brediceanu, dr. St. Petrovici

din dieceza Caransebeșului, iar din dieceza Aradului archimandritul A. Hamsea, dr. N. Oncu, E. Ungureanu, P. Truția și N. Zigre.

Toți delegații au fost ieri (Vineri) la amezii oaspeții P. S. Sale Episcopului.

»Streang de fuior ori șinor de mătasă«. Foaia ungurească »A Polgár« vorbind de îngreunarea țării cu tunurile honvezilor și cu tunarii lor, zice că guvernul de acum strânge prin asta țara de gât, dar o face cu un șinor frumos de mătasă și încă tricolor unguresc (că vezi d-ta pentru honvezii unguri să cheltuește, pentru care patrioții fac bucuos cheltueli), — dar zice numita foie, pentru țară e tot un drac c'o strângi de grumazi cu șinor de mătasă ori cu streang de fuior...

**Wekerle la Viena.** Cea mai nouă știre în situația politică de azi, e plecarea lui Wekerle la Viena, unde se va ocupa cu afacerile privitoare la tranșă. El va conferă cu ministrul-prezident austriac Beck. Azi a fost conziliu de ministri, unde s'a discutat asupra budgetului comun și s'a hotărât terminul convocării delegațiilor.

Ministrul -prezident Wekerle Duminecă, se va rentoarce la Budapesta iar Luni va ține conziliul ministerial, unde se va pertracta asupra budgetului de pe anul 1907.

Guvernul actual, se va strădui, ca să alcătuiască noua lege de dare încă până e guvern de tranșă. Proiectul de lege e deja în pregătire și va fi isprăvit pe la sfârșitul lunii lui Noemvrie.

Cum va fi legea nouă de dare, nu se știe încă, dar se ia cu siguranță, că darea pe venit, clasa doua, va fi ștearsă cu desăvârșire.

### Apreciări.

Despre frumoasa vorbire a dlui Andrei Barseanu în »Neamul Românesc« de eri dl N. Iorga scrie :

»In 1862, când era încă așa de nouă societatea învățăturii unui neam ce se deșteptă la viața modernă de cultură, Brașovul a văzut pe asociaționiștii luptători, cari visau viitorul cel mai fericit și în vremea cea mai scurtă, dezbătând ei cu încredere și bună frație mari lucruri nouă, supt călăuzirea amânduror Mitropoliților, înțăleși întru urmărirea scopurilor celor mai înalte ale neamului lor: bătrânul Șaguna și Șuluțiu bătrânul.

»Acele amintiri au fost împropățate cu o căldură de credincios fiu al neamului său și cu o putere de a vedea pe care n'o au decât poezii, de Andrei Barseanu, vice-președintele de astăzi — mai ales vice-președintele de mâne — al Asociației. In cuvântarea sa de deschidere, cel mai senin dintre dascălii cei buni ai Românilor de peste munți a făcut să treacă înaintea ascultătorilor, cucerii repede, cu desăvârșire, pe cei doi arhierii cari purtau, unul lângă altul, cărja de păstori, și nu arma de luptă dela frate la frate, pe inimosul Popazu, protopopul Brașovului, care a murit Vlădică în Caransebeș, cel întâi în șirul cel nou românesc al ierarhilor din apusul Banatului, pe vioiul Barițiu, al cărui nume e nedezlipit de ori-ce înaintare în cultură a Românilor ardeleni până în anii celei mai adânci bătrânețe, pe atâția din învățătorii, de mult dispăruți, ai înaltei școli brașovene și, în fruntea celor dintâi oaspeți din România, veniți la o serbare sufletească, plină de făgăduințe, a neamului lor de aice, pe Alexandru Odobescu, prinzând în limpezii ochi albaștri, așa de tineri până la urmă, icoana unor înduioșătoare lucruri nouă pe care o împărtăși și altora condeiul său meșter.

### Frații Grödel strâmtorați.

Se pare că de astădată, cu toți banii lor mulți și protecția persoanelor sus puse, frații Grödel nu o să scape de a fi strânși cu ușa.

Dr. Györffy Gyula, fost deputat și membru al partidului liberal, a scos o broșură în care scrie lucruri îngrozitoare despre chipul cum frații Grödel au despoiat de avere pe o mulțime de Secui, mituind în stânga și dreapta.

Györffy, secui de naștere, spune că a făcut arătare și ministrului Darányi și așteaptă acum intervenția ministerială, să mai scape cât se poate scăpă. Ancheta parlamentară la tot cazul se impune.

Deși e scrisă cu violență, broșura însă înșă *fapte*, dinaintea căror gheșeftarii Grödel nu pot scăpă, ci sunt ca prinși în clește.

»Budapesti Hirlap«, care până acum nu s'a amestecat în daraverile acestea, e semnificativ: a ieșit din rezervă și a reproduș Joi două pagini des tipărite din broșura lui Györffy, iar în numărul de Vineri (28 c.) scrie un articol de fond, care începe astfel:

»Am publicat eri romanul fioros al pădurilor săcuiști. Li zicem roman, nu pentru că l'am socotit iscodire a fantaziei, ci pentru încurcăturile lui extrem de agitate și schimbându-se în chip surprinzător. Judecată nu dorim a pronunța nici despre roman, nici despre istoria pădurilor, nici despre cei cu rol în afacere, nici despre scriitorul Györffy Gyula. Afacerea, așa am înțeles, va fi obiect de cercetare judecătorească și nu e exclus, că eventual judecătoria criminală va fi chemată prin sentință a abate la calea îndreptării ceace judecătoria civilă a lăsat pe calea pierzării...

»Cei cu rol în roman sunt puși într-o lumină îndoioasă. Strălucirea unei noi și recente coroane de baron e amenințată de primejdie, precum sunt primejduite și cinstea personală și siguranța unor speculanți mari«.

Numitul ziar face aci aluzie la frații Grödel, ajunși baroni nu de mult, și la speculanții jidovi cari li-au fost mâna dreaptă, și zice că guvernul actual nu va lăsa să scape această mizerabilă bandă.

Frații din România să fie și ei cu luare aminte, căci strâmtorați în Ungaria, frații Grödel o să caute a se despăgubi cu atât mai tare în România, unde și până acum au distrus destule păduri.

### Din România.

**Congresul proprietății literare.** Mercuri a plecat le Sinaia în excursie 70 membrii ai congresului pentru proprietatea literară și artistică. Li-s'a făcut o primire foarte frumoasă și li-s'a oferit un banchet la Capșa.

Dl Xenopol a salutat congresistele. La ora 3 d. a. a urmat o recepție la castelul Peleş.

MM. LL. Regele și Regina, A. S. R. Principele Carol și Principesa de Schönbourg s'au întreținut cu fie care congresist.

Ceaiul s'a servit în sala mare de muzică la ora 4 d. a.

## INSTRUMENTE NECESARE LA ORI-CE ECONOMIE.

o o o o „Ciururi-Kalmár“ adevărate și mașini pentru curățirea sămânțelor de trifoiu. o o o

Cele mai renumite în toată țara și cele mai ieftine și de construcția cea mai bună.

Fabricăm din materia de prima calitate din patrie în diferite mărimi, în diferite construcții, corespunzătoare tuturor cerințelor economice, mașini pentru curățirea grânelor, ciururi de pleavă, mănate cu mâna ori cu motor. Rugăm să cereți catalog gratuit despre noutățile noastre de un an. La ori ce cerință răspundem prompt și fără nicio plată.

## FABRICA DE MAȘINI DE GRÂNE alui KALMÁR ZS. ȘI SOȚUL HÓDMEZŐ-VASARHELY.

Recepția a fost cât se poate de cordială. După dorința exprimată de M. S. Regele, congresiștii au fost reținuți și seara în Sinaia. La banchetul dat în onoarea congresiștilor la hotelul Caraiman, a domnit mare entuziasm. Au vorbit dnii Maillard, Vlădescu, ministrul instrucției și Etienne Port.

**M. Sa Regina la »Vatra Luminoasă«.** M. Sa Regina a vizitat la 25 c. institutul de orbi »Vatra Luminoasă«, fondat de Suverana. Institutul se află deocamdată instalat în bulevardul Carol. Suverana a fost primită de dl Robert Monske, directorul institutului, care a ținut o cuvântare, mulțumind M. S. Reginei pentru protecțiunea binevoitoare pe care o acordă institutului.

M. S. Regina a răspuns în termenii următori: »Aveți toată încrederea în bunătatea cu care o să vă protejiez și Voi stăruți ca școala noastră să ajungă reputată în toată lumea. Voi face muzică, voi aduce quartetul meu și să sperăm, că și corul nostru va fi ca acela al școlii de orbi din Milan, pe care am avut prilej de a-l vizita«.

Elevul Șoldănescu a recitat apoi o poezie, al cărei autor este dl Ivela, tot orb.

Suverana a vizitat apoi grădina și toate instalațiile școlii.

Vizita s'a sfârșit la orele 12 1/2, când Suverana s'a retras, mulțumind personalului pentru munca depusă spre propășirea acestui institut de binefacere.

**Contele di San Martino,** trimisul Romei, a părăsit Joi după amiază țara prin Vărciorova. În momentul când a trecut granița României, a trimis următoarea telegramă:

*Excelenței Sale generalul Manu*

București.

În momentul de a părăsi pământul României, inima mea își amintește cu emoțiune de zilele frumoase de înfrățire și de impozantele manifestațiuni de simpatie ce s'au făcut Italiei.

Rog pe Excelența Voastră să binevoiască a exprima încă odată MM. LL. Regelui și Reginei adâncă și respectoasă mea recunoștință pentru dovada de înaltă bună-voință cu care m'au onorat și de a mulțumi membrilor guvernului și întregii țeri și pentru primirea de neuitat ce mi-au făcut.

*di San Martino.*

## Din Bucovina.

»Gazeta Bucovinei« scrie:

**Baronul George Vasilco,** cel mai »mare« al nostru compatriot continuă a sprijini străinismul. Când cu deschiderea »Prăvăliei românești« din Cernăuț, toți Românii s'au grăbit să dea concursul lor acestei întreprinderi atât de salutare. El însă, baronul Vasilco, care în raport cu dimensiunile sale are negreșit cea mai mare trebuință de articolele »Prăvăliei« preferă a le comanda dela străini. Încă este în memoria vie a tuturor, cum acest cinstit deputat românesc a făcut ca veniturile curate ale unei întreprinderi sociale aranjate cu sprijinul tuturor naționalităților din Bucovina să fie folosite numai de ruteni. Ei, se vede, că este un prea credincios aderent al actualei alianțe ruteno-israelite. Te felicităm mare Serecki!

## Nu se fac concesii!

Presa maghiară continuă a scrie îngrijorată: din izvor semioficios se vestește că »artileria honvezească, deși preocupată serios guvernul, nu se va face nici în anul viitor, nici după aceea, ba nici în discuție nu ajunge«.

Ce-i mai interesant: însuși pactul dintre rege și coaliție exclude instituirea grabnică

a artileriei honvezești. Când M. Sa a însărcinat adecă pe Wekerle cu conducerea guvernului, a pus condiție că pe cale legislativă n'are să se facă nici o reformă în legea honvezilor, ci ori-ce schimbare rămâne drept suveran.

Știind acestea șefii partidelor, ei nici nu vor strimtora guvernul și nici nu vor cere un proiect de lege privitor la reforma în armata honvezească.

## Din stăinătate.

### Revoltă țărănească în Rusia.

În districtul Kriuland, lângă Chișinău, țărani din toate satele, întărâtați de refuzul proprietarilor de a le da pământ în arândă, au pus foc clăilor de paie, propagând astfel un violent incendiu care s'a întins în tot districtul. Țăranii au împiedecat orice lucrare de stângere a incendiului, au alungat pe proprietari și s'au armat pentru a opune împotriva sosirea trupelor.

### Bulgaria față de Sudanul și Egiptul.

P. Dimitroff, directorul secției administrative a ministerului de externe, a publicat o broșură prin care arată însemnătatea Sudanului și Egiptului pentru comerțul Bulgariei. El crede că Bulgaria poate trimite acolo cu folos tutun, făină, fasole, cașcaval, vite mari și mici, mangal, lucruri de lemn, esență de trandafir și pânzeturi de bumbac.

### Propaganda guvernului rusesc la sate.

Stolipin a început a organiza o propagandă foarte întinsă printre țărani, folosindu-se de soldații care si-au isprăvit slujba și trec în rezervă. Acești rezerviști, în număr de mai multe zeci de mii, ar a fi ca un fel de comisari ai guvernului la sate. Ei vor avea a arăta țăranilor planurile binevoitoare ale guvernului de a da pământ eftin; vor împărți scrisoarea metropolitului Antonie etc. Stolipin crede că de pe urma acestei lucrări se va putea alege o dumă mai binevoitoare guvernului de cât revoluționarilor. Guvernul ar fi trimis pe cale administrativă circularele și sfaturile sale, dar știe bine că anevoie vor ajunge din pricina greutateii cu care lucrează birocrația. De altfel și revoluționarii lucrează la sate și au luat măsuri de a lua orice vază sfaturilor cărmuirii.

### Escese și atentate în Rusia.

**Baku.** Joi seara s'au tras din mai multe cărcimi focuri asupra funcționarilor de poliție. Patrulele de poliție au ripostat și au tras salve timp de o jumătate de ceas asupra cărcimelor. O persoană a fost ucisă, mai multe au fost rănite. Individizii, cari au tras focuri asupra poliției au fugit.

**Helsingfors.** O explozie s'a produs la miezul nopții lângă cazarma poliției de rezervă. Un polițist de rezervă a fost ușor rănit. Autorii sunt necunoscuți.

**Petesburg.** Eri seară câțiva tineri bine îmbrăcați au pătruns în locuința intendentului unei case declarând că în fața porții fusese depusă o bombă. În urmă au jefuit casa furând obiecte de valoare și de schimb în valoare de 300.000 de ruble.

Răufăcătorii au scăpat.

## Ultime știri.

**Premiu pentru omorîrea Țarului.** Petersburg, 29 Sept. În Geneva și Zürich nihilistii au scos broșuri pe cari li-au adus aici, p'ascuns. Într'ânsele se face apel la re-

voluție și celui care va omorî pe Țarul i-se pune în perspectivă un premiu de 130.000 ruble, iar cine va omorî pe țarevici. va primi 65.000.

— Dela Curte iese vestea că într'adevăr Țarul este așa de surescitat, încât are crize nervoase primejdioase. Cei din jurul lui se gândesc să institue o regență în persoana marelui duce Nicolae ori a țarinei văduve, mama Țarului.

— Vila de vânătoare dela Țarskoe-Selo, unde țarul avea bogății mari, a fost aprinsă. Toate lucrurile scumpe au ars.

**Catastrofă pe calea ferată.** Gratz, 29 Sept. Eri dimineața o mare catastrofă s'a întâmplat pe calea ferată. În gara de aici s'a ciocnit adică un tren de marfă cu unul de persoane. Sunt rănite grav 5 persoane iar mai ușor 8 persoane.

**Consiliu de coroană.** Viena, 29 Sept. Eri s'a ținut la Schönbrunn un consiliu sub presidenția M. Sale. A fost de față și ministrul comun de finanțe, baronul Burian, care după consiliu a fost primit singur în audiență și a raportat M. Sale despre inspecțiunea ce a făcut în Bosnia.

## Știri dela Epoziiie.

Marți după amiază s'a inaugurat în prezența M. S. Regelui, pavilionului poștelor dela epoziiie.

Pavilionul e construit după modelul unui local de poștă din timpurile trecute.

În catul de jos se află într'o parte oficiul poștal și telegrafic, iar în cealaltă parte, camera reprezentând locuința unui căpitan de poștă.

Etajul de sus e format dintr'o vastă sală unde se văd toate aparatele telegrafice, începând cu cele mai primitive și până la aparatele cele mai perfecționate cu Weasthon, care primește 360 de mii de cuvinte într'un ceas și Quadruples pe care pot lucra de odată patru inși.

Tot aci se văd și aparatele privitoare la telefonie. Printre acestea e interesant noul telefon cu care se va putea vorbi fără a se cere intervenția biurourilor centrale.

E de notat că parte din perfecționările aduse aparatelor de telegrafie și telefonie, se datoresc unor funcționari români.

Alături de pavilion se află o remiză în care se văd căruțele întrebuintate altă dată pentru transportul pasagerilor și al mărfurilor, alături de un mare automobil, — simbolul progresului.

București, 26/13 Septembrie 1906.

Ieri (Marți 25/12) a vizitat la trei oare și jumătate p. m. M. S. Regele Carol »Casa românească din Macedonia« la expoziția națională. În Suita regelui a fost Esc. S. Dl ministru de domeni **Ion Lahovary**, comisarul general al expoziției dr **Istrati** și alte personalități.

Înainte »Casei românești din Macedonia« care e lângă turnul lui Tepeș, sau mai bine zis lângă »Ospătăria țărănească« s'au adunat deja la 3 ore dnii dr. **Leonte**, președintele »Societății macedo-română« din București cu secretarul acestei societăți **Costică Nicolau**, prof. Vasilie Diamandi, Ioanidi, dr. Pucerea, Capidan și alți membri din această soceitate. Din Sofia (Bulgaria) au fost d-nii și d-nele: **Alexandru Trifon** președintele comunității românești, directorul școlii române din Sofia **Stroescu** cu d-na **Stroescu** director a școlii de fetețe din Sofia, d-nul **Spiru Palogora** și alți d-ni.

Se prescrie zilnic de număroși medici și profesori la morburii de plumăni, cataruri, tușă convulsivă, scrofulosă, influență.

Oferindu-i-se publicului imitații fără preț, să se oară totdeauna: **impachetarea originală „Roche“.**

F. Hoffmann-La Roche & Co, Basel (Elezia).

# Sirolin

Promovează apetitul și greutatea corpului, delătură tușă, negma, asudarea noaptea.

# „Roche“

Se capetă prescriindu-se de medle în farmacii à 4 cor. sticla.

Când s'a apropiat trăsura regală de »Casa macedoneană» grupul de băeți, școlari Români din Sofia în uniformă școlară lor, cu un grup de frumoase fetițe române dela școala românească din Sofia în pitorescul costum național, întonau dintr-un regal »Trăiască Regele».

Când a eșit M. Sa regele din trăsura și a pășit înaintea intrării pavilionului, frumoasa fetiță a dlui *Dinischioti*, Român Macedonean, comerciant în București, alb îmbrăcat, a predat regelui un frumos buchet, și l-a salutat cu frumoasă vorbire.

Regele a ascultat vorbirea aceasta măreață, care izvorește din inima Românilor din Peninsula Balcanică, apoi a întreat pe fetiță, cum o chemă, de unde este, și în ce școală umblă.

Dl dr. Leonte a condus atunci pe regle în casă. În casă, care e prea mică pentru acele obiecte, cari s'au expus, regele s'a interesat de frumoasele obiecte expuse acolo, și i-a onorat vorbind cu Români macedoneni, cari îl însoțeau. Pe prof. V. Diamandi l'a întreat de unde e, și ce funcțiune are, în curtea pavilionului sub șură a vizitat regle obiectele de argint expuse de argintarul *Pantazi* din Crușova, care are o argintărie în București deja de 12 ani, întrebându-l de unde e.

M. S. Regele a fost plăcut atins de toate ce a văzut. La eșire din »Casa macedoneană» au întonat băeții și fetițele iar imnul regal, și au cântat și cântecul frumos aromănesc »Părinteasca dimândare» (părintească înștiințare). După aceea a mulțumit dl *dr. Leonte* atât directorului cât și directoarei *Stroescu* din Sofia și fetițelor și băeților cari s'au purtat atât de frumos înălțând această mare serbare.

Mișcător a fost pentru toți serbarea aceasta istorică, căci după șapte secole se deșteaptă frații nostri din Balcani cari îndură multe nevoi. Fie această serbare înălțătoare un monument de amintire, că legăturile de neam nu se rup nici atunci când inimicii nostri Greci vor merge pe calea apucată. În momentul acesta de serbare, am uitat prigonirile din Macedonia, și am rugat pe Atot-puternicul, să scape neamul nostru de peste Dunăre de acel rău, și să-i dea acel loc, care i competă după cultură și origine. Trăiască și înflorească nația română din Balcani.

T. Filipescu.

## Despre congresul băncilor populare.

— Scrisori prietenești. —

București, 5/18 Sept. 1906.

Dragă Li,

De când ți-am trimis ultima scrisoare au trecut aproape trei luni. »L'a cuprins și pe băiatul vârtejului capitalei,» veți fi explicând voi acasă, de bună seamă. Dar' n'ați găcit (și că n'ați găcit e desigur a voastră bucuria cea mare). E drept, un fel de vârtej m'a cuprins înăsa cum îl închipue tata nost vecinic îngrijorat. A fost un fel de vârtej care mi-a schimbat dispozițiile dintr'una. Din mare adorator al feminizmului, ce eram, acum sfărîm toate »chipurile cioplite»; din încrederea ce-o aveam în bogăție și cuvânt, astăzi privesc cu dispreț pe toată lumea de »protz,» cum le zice neamțul; din alergător după nimicurile spiritului, doar străduința de mi-a mai rămas, țintind acum spre lucruri serioase. Semn celor ce-ți spun, iată nu mai voroz cu povestirea venirii mele la expoziție și alte părți. Îți scriu despre lucruri practice, despre congresul băncilor populare. Congresul se ține în toată încăperea teatrului național, unde manifestanții dela 13 Martie totuși au răzbit acum, cu biletul muncii. Publicul, de țărani pe la periferii, și de câteva dame, până la un timp, în loje, iar în cea mai mare parte de învățători și preoți, prin staluri și loje, ocupă toate locurile ca membri. Pe bină e așezată la mijloc masa lungăreață a conducătorilor, încunjurați de delegații deosebitelor bănci și alții. Pe scaunul prezidențial stă dl Nenișescu,

un membru de onoare în conzillul de admintistrație. Alături, în dreapta se vede ministrul domeniilor Ion Lahovary, un om simplu ca toți oamenii, însă ca ministru ceva mai altfel, fiind pomenit deosebit, ca un sprijinitor sincer, în cuvântarea de deschidere a prezidentului. Întăiu însă prezidentul citește obicinuita — și ca sentiment și ca expresie — telegramă de omagiu către Regele, »câte cel-ce se îndreaptă întăiu nostru gând». Apoi citește telegrama primită dela ministru de finanțe, Tache Ionescu, surprinzându-ne, în ea, cu un pasaj care mărturisește că d-sa consideră băncile populare înafară de jocul partidelor. Pe urmă prezidentul mai enunță o clasică lozincă pentru menirea băncilor populare: *Cât mai bun trai pentru câți mai mulți*, și dă cuvântul dlui Lahovary, care vorbește dinastic pentru regele, și milos pentru țărănime. Publicul aplaudă îmbelșugat, și până acum, dar când iasă la tribună dl I. G. Duca, directorul general al băncilor populare și orator oficios al ședinței de azi, aplauzele zgudue sala. Dsa e cunoscut la noi și prin bunul nume ce ni-l făcuse mai an, la congresul internațional al băncilor, în Budapesta, se înfăoșează ca un tânăr bătrân, al cărui grai e plin de convingere. Vine să ne spună ce s'a făcut și ce se va face — d-sa zice foarte hotărît: *se va face*; iar nu numai că: ar trebui să se facă.

Iată-le spusese-i, în scurt, ca un plan de activitate potrivit și pentru noi:

Constatănd un spor însemnat, pe anul trecut, dă unele date statistice la situația actuală, care se înfăoșează cu 1849 bănci, cu 12 milioane lei capital, reprezentând o economie națională de 16 milioane lei. Gândul d-sale este însă de a scoate la iveală și greșelile și neajunsurile ce nu trebuie tănuite ci îndreptate. Astfel ajunge să spună că sunt multe bănci cari tângesc numai, având abia câteva sute de capital. Soluția, nu ideală ce e drept, inevitabilă, este a le transformă în sucursale, fără însă de-a uită vre-odată principiul independenței, care tocmai le dă deviza a se scăpa de epitropia statului, care poate stânga, a creă uniuni superioare după județe, cari întăresc independența, și a cere creditului agricol să liciteze, cedând băncilor populare creanțele sale. Și dl Duca le spune toate acestea, fără înverșunare, fără ură față de cel împotriva căruia vorbește, le spune atât de loial, încât nici prin gând nu-ți trece, că ar fi mânătră către ținta mărturisită verde de pofta de câștig, ci de cel mai nobil interes ce poartă cu toții băncilor populare, privite ca o instituție culturală menită să înarmeze un neam. Vorbește cu multă căldură despre țărănime, fără a o mai zăpăci cu epitetele demagogilor: iubiții țărani, frații țărani, dragii nostri țărani — despre țărănimea care încă nu ajunge la conștiința dobânzei monstruoasă ce plătește la cămătării de obicei streini.

Pentru viitorul mai îndepărtat, când băncile vor avea toată taria, ținta lor supremă, emanciparea economică în fața străinătății și a străinilor se va izbândi desigur și în acel chip, că efectele publice, rentele de stat, vor fi rescumpărate din fondurile de rezervă ale băncilor populare. Și până atunci însă, în viitorul mai apropiat trebuie să biruie repede lupta împotriva străinilor din țară, începută cu toată bravura, întâi de învățători, apoi de preoți, a căror tendință, ca și a întregii instituții, este de a lăpăda din munca lor toată politica stearpă de ambiții și de intrigi. (Acți publicul aplaudă prelung, par'că îndesat.) Nădăduște că în anul ce vine va luă proporții mai uriașe mișcarea potrivită, pentru societăți cooperative, paralel cu asocierile de exarendare. Inceputurile s'au făcut deja și în aceasta privință. Aduce de pildă brutăriile cooperative, cari se lătesc încet fiindcă țăranul nu prea mănăcă pâne, magazinele de conzum, ce înfloresc foarte îmbucurător, lăptăriile cooperative, cari însă numai în apropierea de orașe, unde au și debușuri, se pot înființa, societăți de exploatare de păduri unde s'or câștiga mai mult chiar de fapturi unde s'or înălătura străinii, și grădinile de zarzavat, menite să »ne țină în țară cele 30 de milioane lei, tributul de vazilitate plătit Bulgariei de România neatârnată». Pe urmă și vânzările în comun.

Oratorul încheie iar cu o notă de poezie, spunându-și convingerea, că fără de neatârnea economică, neatârnea politică nu e întregă. — Are pomice de ovații prelungite și zgomotoase ca nici unul dintre ceilalți oratori.

Cu aceeași cunoștință de cauză, dar ceva mai potolit, dl Vintilă Brătianu, un bărbat în floarea vârstei, vorbește cu glas încet despre arendările în comun, despre foloasele acestui fel de arendare, despre pedecile ce i-se fac chiar de către autoritățile publice, și despre frumoasa hotărâre a Academiei, care nu primește, dela alții, un preț mai mare decât cel al productivității reale, e stimat, dacă îl ofere vreo bancă populară. Dovedește bogat, cu date statistice.

După încheierea ședinței, unul dintre excursioniștii macedoneni, cărora li-s'a făcut manifestajii călduroase la intrarea în loje, urează izbândă luptătorilor pentru bogăție, din care și ei se împărtășesc, a neamului.

Măne se discută în secții chestiile puse la ordinea zilei, și se va face o discuție generală, în ședință plenară.

Joi 7/20 Sept.

Eri, la discuțiile de secții, fiind vre-o 10, nu putusem lua parte, ales că aveam și alte distracții. La ședința plenară de azi, însă țineam mult să nu lipsesc, și pentru asta am fost gata să las chiar vizitarea palatului Cotroceni, locuința dintăi a regelui, și cea deacum a prințului, unde se vede cel mai simplu și cel mai scump mormânt ce astrucă regiunea Reginei. (Ce vorbă duioasă: fetița Reginei.) — Dar, impresiile poetice altădată!

Publicul, venit la adunare, era acum mai rar. Îl împărțește sumedenia de atracții serioase și ușoare, ce te opresc acum la tot pasul, în capitală. În schimb, cel care se opriese aci, avea neprețuitul prilej, de-a auzi câteva propuneri folosite și pentru singuraticul și pentru obștea sătească. Să remarcăm propunerile:

Să se intervină la ministrul de interne sau domenii, ca să stea închise Dumineca și în serbători, cărciumele.

Tovărășiile sătești, cari numai împreună cu băncile populare pot înflori, și viceversa, să cumpere mașini de treerat (îmblătit) pentru trebuințele sătenilor. Sunt acum puține de-aceste, și se iau, cu mare chirie, numai dela marii proprietari.

Cu scopul de a pune credit și la îndemâna celui sărac dar harnic, și cu scopul de a înălătura girul, bine plătit (o nouă dobândă!) a celui bogat, să se înființeze societăți de asigurare a vitelor, așa că vita asigurată să servească apoi de amanet, în loc de giro, pentru împrumutul luat dela bancă.

Să se acorde împrumuturi speciale pentru reconstituirea podgoriilor (viilor păraginite).

Să se ceară crearea unei legi aspre, care oprește streinilor de a luă arendă.

De sfârșitul prezidentul face resumatul debaterilor, și stăruind mai cu seamă pentru cultivările în comun (în loc de 941 mii cultivători mici, să fie 20 mii cultivători mari), și asupra sistemului cooperativ în producția grădinăriei, dsa fixează iarăși un principiu. Anume, că prin băncile populare vreau să ajungă, nu numai la o bucată mai bună de mămăligă, ci la un popor tare și deștept.

Să nu uit, la început luase cuvântul un țăran voinic din Bucovina (mi-a spus pe urmă că are numai 3 clase primare) vorbind cu mare iscusință și cu deosebită înțelepciune cât e de primejdioasă robia economică, ce amenință în țara lui, față de robia boerească de mai înainte. Simțea parcă și tu un curaj încordat pentru lupta vieții auzindu-l cum spune, că prin economie rațională, ei 5 membri de familie trăiesc, bine, pe 3 pogoane de pământ, ce le aduc de toate, legume, căneapă, trifoi, ovăs și seară. Terminând, ascultătorii stau să-l îmbrățișere. Singur scriitorul Ciocărlan, îmbrăcat *totdeuna* în elegante haine țărânești, ședeă cu cotul în genunchi și zîmbea cu fericire.

Domnul cu tine

Sever Dan.



## SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT

Acolo se pot căpăta cele mai ieftine Orologe și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mâni străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela *Schöner Samu*, juvaeriu în Szeged. Acolo se capăta un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus.

## NOUTĂȚI.

ARAD, 29 Septembrie 1906.

— **Știre personală.** P. C. Sa Vicarul arhimandrit V. Mangra a sosit aseară în Arad în afaceri de serviciu.

— **Părerii despre corul din Sibiu.** Într'un număr din urmă »Conservatorul« scrie următoarele despre prestațiunile din București ale corului Reuniunii de muzică din Sibiu:

»Eram încântați de tablourile într'adevăr românești și pitorești ce se perândau pe scenă. Coruri excelente și numeroase, cari, în genere, cântau just; dansuri naționale bine executate, costume bogate și variate; în fine un asamblu din cele mai dragălașe, ce era împodobit în mod minunat prin frumseța doamnelor cari au binevoit a da concursul lor acestei reprezentații.

Ca artiști s'au distins d-na Cosma, dl Cav. Pantazi și tenorul dl Ștefănescu.

D-na Cosma a dovedit aptitudini prețioase, ca voce și în modul de a cânta; dl Pantazi, a interpretat cu mult talent și pricepere rolul lui Moș Ciocârlan; dar în ce privește partea de cânt, tenorul dl Ștefănescu a fost fără îndoială eroul sărei. A cântat romanța din actul I și duetul cu o voce simpatică și destul de bine așezată, fără a distona și dând multă putere de expresiune. D. Ștefănescu este un tenor liric ce promite mult.

Dar succesul operetei se datorește mai ales efectului nespui de frumos pe care l'au făcut ansamblurile pline de viață. Era o adevărată plăcere de a vedea scena națională plină de români și de românce, îmbrăcați toți în costume naționale, ce-ți furau ochii prin frumseța lor.

— **Succesul Sibienilor.** În urma succesului mereu crescând ce obține »Moș Ciocârlan« la Teatrul Național s'a dat Joi în 14 Septembrie a 5-a reprezentație a acestei opere cu prețuri reduse

— Reuniunea română de muzică din Sibiu, în urma stăruințelor din partea publicului cunoscător de artă a dat un al doilea concert cu program augmentat în 15/28 (Vineri) seara curent în palatul Ateneului.

— **Succesul unei Românce.** »Cronaca Prealpina«, care apare la Varese (Italia), înregistrează marele succes raportat de domnișoara Mușceleanu, la concertul de binefacere ce s'a dat la Roborello, localitate din preajma orașului Varese.

La acest concert s'a produs, pe lângă alți artiști de valoare, și cavalerul Oxilia, tenor, partenerul strălucit de altădată al celebrei Adelina Patti.

În darea de samă asupra aceluși concert, care a fost o strălucită manifestație artistică, »Cronaca Prealpina« consacră domnișoarei Mușceleanu următoarele elogioase aprecieri:

»D-ra Mușceleanu, româncă de origine și artistă din fire s'a afirmat în chip victorios în arta divină a cântului, căreia s'a dedicat.

A executat în mod splendid »Marea arie de concert« din Beethoven.

Vocea sa prea frumoasă, care ieri seară nu era încă în marea ei plenitudine, are accente strălucite foarte limpezi, strălucitoare, și modulări sigure și armonioase, cari revelau școala foarte bună la care a învățat.

În tot timpul seratei a fost cea mai sărbătorită. Și mai departe, »Cronaca Prealpina« adaugă:

»Dar »clu«-ul seratei a fost tot gentila d-ră Mușceleanu cu dulcea melodie din Lohengrin și subjugătoarea romanță: »Roberto, tu pe care te ador...« din »Roberto il Diavolo«.

Vocea sa a avut accente ireproșabile în melancolica armonie a misticele opere vagneriene și în fraza palidă și țîșnitoare de amor a operei uriașe a lui Meyerbeer.

În nesfârșitele și unanimele aclamațiuni ale auditorului s'a oferit frumoasei și distinsei artiste un splendid coș cu flori, premiul inaugural al viitoarelor triumfuri în bătălia artei.

Adăogăm că d-soara Mușceleanu a absolvit cu

mare succes conservatorul din București și este dusă în Italia pentru desăvârșirea culturai și educațiunei sale muzicale.

D-soara Mușceleanu este nepoata dlui P. S. Aurelian, academician.

— **Știre literară.** »Bogdan Dragoș« dramă istorică inedită de Mihail »Eminescu cu o precuvântare de Iuliu Dragomirescu a apărut în editura libreriei Leon Alcalay.

Din nesleitul isvor de poezie al lui Mihail Eminescu, Bogdan Dragoș este una din cele mai puternice creațiuni. În această operă genialul poet se ridică une-ori pe cele mai înalte piscuri ale poeziei române.

E o dramă istorică deși incomplectă editorii însă au păstrat în tocmai ordinea manuscrisului.

În această operă Eminescu unește puterea zguduitoare a fondului cu vibranta emoțiune a lirismului.

În tot cuprinsul ei se află pecetluit oleul poeziei nu însă acțiunea dramatică, desfășurată într'un cadru splendid de știință și de artă.

Atât cât ne-a lăsat în vrafal său de manuscrise, Eminescu a izbutit în de ajuns să întrupeze în ertă caractere și figuri destul de precise: Bogdan Dragoș, Bogdan, Sas Roman Bodei, copilul Bogdan, Ana, sunt figuri Shakespearei, care, dacă așezate fiind pentru scenă se vor întregi, vor avea destulă forță și destul duh ca să poată sfrunta o potrivire cu cele mai desăvârșite opere ale literaturii universale.

— **Alegere.** Ni-se scrie: În ziua de 27 August v. s'a ținut alegerea de învățător în frunțașă comună Otlaca. Dintre 6 concurenți a fost ales cu majoritate de voturi tinărul învățător Nicolae Biru. Credem că prin alegerea asta comuna a câștigat un învățător brav, care va fi întotdeauna la culmea chemării sale de învățător.

Dorim tinărului ales mulți ani în frumoasa dar greaua carieră învățătoarească.

— **Cununie.** Varvara Partene și Iulan Ciorba cleric absolut, anunță cununia lor, care se va celebra Duminică în 30 Septembrie st. n. a. c., la 4 ore p. m. în biserica gr.-cat. din Maieru.

— **Atentat la onoarea unei fete.** În Viena a produs mare senzație următoarea întâmplare:

Un advocat al cărui nume poliția nu l-a dat publicității, dar se știe că se începe cu litera G. a făcut cunoștința unei domnișoare care scria la mașină în cancelaria unui coleg al său. Această domnișoară era o blondă nostimă, anume Sofia B. La câteva zile după cunoștința Sofia B. primi dela advocatul în chestie o scrisoare în termeni oficioși prin care o angajă în cancelari lui oferindu-i 160 coroane lunar, și o invită ca pentru a se înțelege mai bine să meargă în ziua următoare la orele 12 în cancelaria lui.

Fata a alergat cu bucurie la întâlnire. Dar cum intră ea la advocatul G. tot personalul plecă și rămaseră ei doi.

După câteva cuvinte de introducere G. zise:

— Ști domnișoară că te ador —!

— Mă rog domnule — zise fata — acum nu e vorba de aceasta.

— Ba da, ba da... despre aceasta e vorba... Și în momentul acesta se aruncă asupra fetei s'o îmbrățișeze. Se încinse o luptă înverșunată din care fata eși învingătoare, reușindu-i să scape pe ușă. Alergă cu părul despletit direct la advocatul unde eră angajată și îi povesti totul.

— **Bogăția României.** După o statistică apărută de curând se găsesc actualmente în țară 156 veterinari din cari numai 87 fac serviciul la sate, restul fiind în serviciul orașelor, la căile ferate pentru transporturi de animale, la abatorii și la punctele de frontieră.

Mai sunt și 35 veterinari militari cari nu competează decât pentru caii armatei.

Animalele sunt repartizate astfel: 2.545.851 bovidee, 864.424 cai, 43.375 bivoli și bivolițe, 2.656.444 oi. 1.700.000 porci, 232.515 capre și 7704 asini și catări la o suprafață de 129.848 km. m. cât are țara.

Pentru fie-care din 78 veterinari despre cari

am vorbit mai sus, revine deci 22.639 bovidee, 6557 bivoli și bivolițe, — 11083 cai, 72.505 oi, 21.797 porci, 2983 capre și 89 asini și catări, deci în total, 141.661 animale de fiecare veterinar, pe un teritoriu de 1667 km. p. de fie-care medic veterinar.

— **Convocare.** La cererea mai multor meseriași și calfe români din Arad prin această convoc și rog pe toți meseriași și calfele române din Arad, ca m e m b r i i ai »Asociațiunei naționale aradane«, ca pe ziua de Duminică în 30 Septembrie st. n. a. c. la orele 10<sup>1/2</sup> să se întrunească la conferență intimă în sala »Casei Naționale« din Arad.

Arad, la 23 Sept. 1906.

Petru Truția,

dir. al »Asociațiunei aradae«.n

— **Un plan al revoluționarilor ruși.** După ce au studiat mult timp mijloacele practice de a face să sară în aer Peterhoful, revoluționarii au ajuns pare-se, la încheierea că dat fiind chipul cum e păzit castelul imperial, le-ar fi cu neputință de a se apropia de el nici pe mare nici pe uscat.

Atunci ar fi hotărât să ajungă la el pe cale aeriană; și-ar fi cumpărat deci în străinătate două baloane cu cârmă modelul cel mai nou; niște aeronauți îndrăzneți și încercați ar fi primit să le dirijeze și n'ar mai așteptă decât clipa prielnică spre a se lăsa noaptea în spațiu a trece granița rusească într'un anumit punct și a se duce să plutească d'asupra Peterhofului, de unde ar lăsa să cadă d'asupra palatului imperial un număr oare-care de bombe de o formidabilă capacitate explosivă care ar cășună un dezastru imens și de nereparat.

— **Copiii regelui Christian,** sosiți la Copenhaga spre a-și împărți moștenirea defunctului, vor primi părțile următoare, conform testamentului regelui:

Castelele și moșiile regelui vor fi date prințului Vlademar, precum și un milion de coroane (1.388.875 franci).

Restul averei, care se prețuește la 1 jum. milion de coroane, va fi împărțit între regina Greciei, regina Angliei, împărăteasa-văduvă a Rusiei și ducesa de Cumberland.

— **Cancerul în Ungaria.** În Frankfurt lângă Maina, la congresul internațional al medicilor, referitor la cancer dr. Dollinger Gyula profesor la universitatea din Budapesta a comunicat rezultatele senzaționale ale statisticei din 15 Octombrie 1904. În această zi au aflat despre 3570 cazuri de cancer în Ungaria. Oficiul statisticei centrale din Ungaria a făcut cercetări despre mortalitatea din anul 1901—1904. Și pe baza acestora s'a constatat că n'acești 4 ani, au murit de cancer în Ungaria 26.912, cei mai mulți în cancer de stomac și ficat.

— **Invitare.** Societatea de lectură a studenților dela gimnaziul superior fundațional din Năsăud, vă invită cu toată onoarea la »serata literară muzicală« urmată de dans, care se va aranja în Năsăud în sala de gimnastică Mercuri în 3 Octombrie st. n. 1906 în presara zilei onomastice a M. Sale și a zilei aniversarea a 43-a dela înființarea gimnazului.

— **In Arad,** strada Forray-u. 2/b, vis-à-vis de drougheria Nádas, orolojerul și juvrajul

### Zinner Vilmos

desface prăvălie de oroloage și juvaerice, ba chiar vinde prăvălia.

— **Prima Iugojană, fabrică de ciment și betonizare** mare întreprindere, a cărei anunț publicat în foaia noastră, îl recomandăm în atențiunea publicului cetitor și provocăm pe tot natul, carele are lipsă de fabricatele pregătite prin firma de sus, ca să se adreseze cu încredere dlui fabricant de ciment Knott Jozsef, care cu îndatinata-i afabilitate și bucuros va servi cu tot

# HARTMANN JÁNOS

ARAD

Strada Kazinczi Nr. 11.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentru cafenele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mese de biliard le blanex în ori ce blană fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare merg ori și unde și în provincie, ducând pănură de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din atelierul meu mai ales pentru cheiuri, iau re spundere un an de zile.

Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosite.

Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2—100. Mase de biliard vechi le transform în noue și le schimb.

felul de deslușiri, cu deseme și preliminară de spese. Cancelaria firmei și fabrica e pe calea Buzias, în față cu casa vămiei, unde doritorii de a vedea fabrica sunt binevăzuți.

— In exclusiva magazină a fabricii de pânuri au sosit noutățile de toamnă. O întregă uniformă de haine bărbătești 3 metri pânură de lână fl. 3.90, 4.45, 5.40, 6.60, 7.95.

In provincă trimitem mustre. Pentru un pardeșiu ori palton 2.20 cmt. fl. 6.60—7.50.

Peptare după moda franceză în prețurile cele mai convenabile.

Pentru copii se capătă remășițe. Cu stimă: **Leichner és Fleischer** magazinul fabricii de pânuri în Arad, Szabadságtér 17.

— Femeile engleze, nici odată nu folosește la față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărată calitate engleză în farmacia Balassa K., în Budapesta—Erzsébetfalva. E de efect sigur și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 1.20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Balassa Kornel, Budapesta—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Voitek și Weisz.

— Fie-care mamă se interesează de *Emulsiunea lui Scott*, care acum se recomandă atât de des în foaia noastră. Aceasta este un preparat renumit din oleu de ficat de știucă care băieții o primesc atât de bucuroși, și care în toate cazurile, când până acum folosiau oleu comun de oleu de ficat de știucă, le aduce ajutor grabnic și sigur. Se află în toate apotecile.

— Și cea mai frumoasă floare se vește gese dacă nu grijești de ea. Și frumseța feței se veștejește, dacă nu te îngrijești de ea cu multă băgare de seamă. O față frumoasă, tină și curată poți avea pururea, numai dacă folosești Crema de lăcrimioară a lui Vasváry.

— Atragem atențiunea on. public asupra anunțului *Fischer Simon*, care-l publicăm în altă parte a ziarului.

— Atragem atențiunea on. cetitori asupra anunțului lui *Pártos Lajos*.

— Au sosit bijuteriile de moda cea mai răspândită. Mare asortiment de tacâmuri de argint. Orologe de buzunare de aur, argint și oțal. Un departament separat se găsește fabricațiuni de argint china de prima calitate.

*Grallert S. és fia, Arad, Piața Andrássy nr. 22.*

— Atragem atențiunea on. public asupra anunțului lui *Láng Testvérek*.

## BIBLIOGRAFIE.

A apărut *Românii din Bosnia și Herțegovina în trecut și prezent*. Comunicări făcute «Academiei Române» în ședința din 19 Noemvrie 1904 adăogate și întregite de Isidor Ieșan.

Se poate capătă la Tipografia «Tribuna» din Arad cu prețul 1 coroană 50 fil., — plus 10 fil. porto.

A apărut și se află de vânzare la tipografia «Buciumul Român» Galați, România următoarele cărți:

1. Elemente de instrucție civică, drept și economie politică lucrare după programa în vigoare, pentru clasa a IV-a secundară de M. N. Pacu, doctor în drept, profesor, avocat. Prețul 2 lei 50 bani.

2. Elementele de morala creștină alcătuite după programa în vigoare pentru uzul școlilor secundare de Moise N. Pacu, profesor la liceul din Galați și avocat. Prețul 2 lei.

Redactor responsabil: Sever Bocu.  
Editor proprietar: George Nichin.

## Mamele lăptătoare

se simțesc adese de tot oboșite în timpul, când au mai mare lipsă de puteri și de sănătate, ca să-și poată împlini datorințele de mamă. In urmare mai ales dinsele află mijlocul neîntrecut de nutrire și întărire în *Emulsiunea lui Scott*. Pregătită din oleu de ficat de știucă cu adaus de var de acid fosforic și natron, necondiționat că e bună, foarte ușor de mistuit, aduce apetit, și astfel pentru mamele tinere e mai bună decât ori-care alt mijloc. Cu ajutorul *Emulsiunei lui Scott* înceată slăbiciunea și prindem iute plăcere de viață. *Emulsiunea lui Scott* are efect cu mult mai mare și e mai de primit, decât oleul de ficat de știucă.



Semnul, că *Emulsiunea lui Scott* e veritabilă este breveta: «un om, care poartă în spate o știucă mare».

Cu provocare la foaia aceasta și trimițându-se 75 fileri taxă de timbru trimite franco un model.

Dr. **BUDAI EMIL**, «Városi Gyógyszertár»  
BUDAPEST, IV. Váci utca 34—50.  
**Prețul unui flacon original G. 2.50**  
Se află în fie-care apotecă.

## Concurs

pentru un post de practicant la institutul de credit «*Luceafărul*» în Vârșeț cu un salariu începător de 720 cor. anual. Să recere: absolvarea unei școle comerciale cu matura, să cunoască în scris și vorbire limba română, germană și maghiară și să fie pe deplin sănătos.

Cei-ce doresc a competi la acest post să înainteze rugarea și documentele necesare direcțiunii institutului până cel mult în 10 Octomvrie a. c. n.

Postul e de ocupat îndată după alegere. Cei cu praxă vor fi preferiți.

„*Luceafărul*”

inst. de econ. și credit ca soc. pe acții.

## Vindere de lemne de brad.

Comunele Seliște Gáliš și Tilișca au primit cu ordinul m. Nrul: 32885. I—A—2. îndreptățirea de a vinde, în brădetul dela Piatra-Albă lemnele de brad pe un teritoriu de 1057.5 jughere cat. prin tăiere, — iar pe un teritoriu de 714.7 jughere cat. prin rărire.

Negustorii de lemne, care se interesează de vânzarea de pari pot lua acele părți în privire în lunile Oct. și Nov. a. c. până ce ține timpul favorabil.

Pentru deslușiri îndrumări se poate adresa la primăriile comunelor interesate, respec-

tive la curatorul de cerc r. ung. silvanal în Seliște.

Seliște, în 25 Septemvrie 1906.

Primpretoajul cercului.

**Daca suferi** de reumă și receală, nu căuta alt medicament ci cumpără o sticlă de **spirt de reumă de Dr. Flesch** care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătai, sforțări, sclintiri și umflăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influența se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la invent. torul și la pregătitorul lui ... ..  
**Dr. Flesch Emil** apotecar la «Magyar Korona» **GYÖR**, Baros-ut Nr. 24, și în Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török József Budapest, VI., Király-u. 12 și Andrássy-ut 26.

O sticlă de 1/2 dl. între 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă «familiară» prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal.

## Loc deschis.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că începând din 1 Septembrie a anului curinte am

**cumpărat atelierul de fotografie a lui Klapok Alajos,**

din palatul minoriților, Strada Weitzer Nr. 2 și acolo sub conducerea bărbatului meu voi deschide atelier de pictat și fotografie corăspunzător cerințelor moderne

Cu deosebită stimă

(Blaschka) Balassa Ernőne.

Numai până la 1 Octomvrie!

ARAD, piața Boczko

în o hală de protecțiune, construită anume spre acest scop și provăzută cu cel mai mare confort posibil. — Cea mai însemnată întreprindere de acest gen, prin un locomobil-dinamo propriu cu vapor, iluminată electric grandios:

**Electro-Bioscopul lui Lifka**  
(Cinematograf perfecționat)

TEATRU

pentru fotografiile vii în cea mai mare perfecțiune. Distins cu „Premiul cel mare” la expoziția universală din Paris 1900 și Saint-Louis 1904. — Prezentat pretutindenea cu cel mai mare succes.

Tot a doua zi program de tot nou. ... ..  
... .. Schimbări de program rezervate.

Reprezentanțiile zilnic la 7, 8 și 9 ore seara; în Dumineci și sărbători la 4, 5, 6, 7, 8, 9 și 10 ore seara.

PREȚUL LOCURILOR:

Locul I. 80 fil., locul II. 60 fil., locul III. 30 fil. Copiii sub 10 ani plătesc jumătate din preț. Copii și soldații dela sergent în jos la locul III. 20 fil.

Programe gratis.

Cu distinsă stimă

**ERNESTINA LIFKA,**  
proprietară.



# Atențiune!

Aduc la cunoștința p. t. public, că aici în

**ARAD,**  
strada Deák Ferencz nr. 20  
lângă hotelul «V A S S.»

din fabricatele fabricantului de cuptoare din Timișoara (Temesvár), alui

**Pucher András,**

din fabricate de prima calitate din țară po-

trivite pentru încălzit cu lemne, cărbuni și cocs, pentru sporurile, vanele de scaldă și lespezile de pereți, putându-se face totodată și eventualele comande pentru curățiri, reparaturi și altele.

Prețuitul sprijin al onoratului public îl cere cu tot respectul

**PRODANOVITS DÖME.**

S'a fondat la anul 1874.

# HAINE

pentru bărbați, juni și copii

din materie de cea mai bună calitate, cele mai moderne, cel mai bun croi, paltoane și pardesii de toamnă și de iarnă în cele mai favorabile condiții -- -- și mai ieftine prețuri la -- --

## Moskovitz Zsigmond

Liferantul inteligenței române

Arad, Edificiul teatrului.

Filiala în Piața libertății Nro. 1.

Toate vestmintele gata, la dorință se întocmesc conform corpului, fără alta renumerație.

În fiecare săptămână

### MAIFĂ NOAUA!

Telefon Nro. 534.

Comandă din provincă se efectuează încurând.

Marfă bună, prețuri ieftine, servituri punctuale.

La administrația „Tribunei“ să afle de vânzare următoarele cărți:

Chendi: „Zece ani de mișcare lit.“ Cor. 1—  
 Slavici: „Vatra părăsită“ „ 1-50  
 „Musa someșană“ „ —30  
 Dr. Szabó: „Drepturile și datorințele“ „ 5-20  
 N. Iorga: „Călătorii în Rusia“ „ —40  
 Ardeleanu: „Buchetul meu“ „ 1—

La fiecare carte să se adauge 10 fil. porto.

## BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI.

### SITUAȚIUNEA SUMARĂ.

1905.  
10 Septembrie

111626254
1675542
54462412
24379999
11999666
15153610
2930477
5744164
587547
325033
83207490
—
455924
50345698
362893816
12000000
19878642
3016596
242655950
1560783
574355
83207490
—
362893816

79266254	Reserva metalică Aur . . .	77121848
32360000	„ Trate Aur . . .	32360000
	Argint și diverse monete . . .	
	Portofoliu Român și Străin . . .	
*	Impr. contra ef. publice . . .	7483800
	„ „ „ „ in cont curent	22062304
	Fonduri publice . . .	
	Efectele fondului de rezervă . . .	
	„ „ „ amortisarea imob. și material	
	Imobili . . .	
	Mobilier și Mașini de Imprimerie . . .	
	Cheltuieli de Administrațiune . . .	
	Depozite libere . . .	
	„ „ & provizoriu . . .	
	Conturi curente . . .	
	Conturi de valori . . .	

1906.  
2 Septembrie 9 Septembrie

109536750	109481848
688056	677631
90988684	92948627
28686181	29546104
11999924	11999924
14801390	14801390
2908324	2908324
5769529	5769938
604169	604199
371126	376831
86509970	86596270
9087000	8511500
3383724	7128110
23935660	23090333
389270487	394441029
12000000	12000000
21373442	21373142
3222588	3222588
254794460	260377640
1646498	1646498
636529	713091
86509970	86596270
9087000	8511500
389270487	394441029

### PASIV

Capital . . .	12000000	12000000
Fond de rezervă . . .	21373442	21373142
Fondul amortisării imobilelor și material . . .	3222588	3222588
Bilete de Bancă în circulațiune . . .	254794460	260377640
Profituri și pierderi . . .	1646498	1646498
Dobânzi și beneficii diverse . . .	636529	713091
Depozite de retras . . .	86509970	86596270
„ „ „ & provizoriu . . .	9087000	8511500
Scomptul 5% *) Dobânda 5%		

Mare magazin de specialități din Paris.

Mare magazin de specialități din Paris.

Aduc la cunoștința On. public, că

# am deschis mare deposit

de instrumente medicale, legători, pentru vătămări, fâșii de legat pânțele, suspensorii, precum și articli optici, ca: ocheanuri pentru teatru și tabere .. .. militare și tot felul de ochielari .. ..

## în ARAD, piața Andrássy Nr. 22.

Se roagă pentru binevoitorul sprijin cu stimă:

# Deutsch Mihály.

Mare magazin de specialități din Paris.

Mare magazin de specialități din Paris.

## Oltoii de vie de vândut.

Am onorul a aduce la cunoștința D-lor proprietari de vie, că până ce mai am deposit din oltoii de vie din acest an, voiu vinde oltoii frumoși cu rădăcină bogată de vie de vin și struguri confect.

Pentru substituirea butucilor uscați în urma secetei mare recomand mai ales oltoii de vie cu rădăcină bogată, precum și mlădițele rădăcinoasă de „Riparia-Portalis“ și „Rupestris-Monticola“.

La cerere servesc Onor. cumpărători bucuroși cu metoda cu succes a oltoilor de substituit.

În privința soiurilor și a prețurilor servește cu deslușire mai detaliate.

**Winkler József**, producător de oltoii de vie

Telefon 410. Arad, str. Battyányi nr. 13. Telefon 410.

Să pǎrtinim industria din patrie!

Prǎvălia cea mai mare de cufere din Seghedin este alui

## Szegszárdi József în Szeged

Iskola-utca nr. 25, vis-à-vis de »Hungaria«.

Recomandă în atenția P. T. public din provincă cuferele sale de drum, portmoneurile de toaletă, portmoneuri pentru acte, advocați și pentru aparate medicale și pentru barbieri, toate pregătite în atelierul propriu, în asortiment bogat, în deposit, — asemenea recomandă și toatele sale de bastoane, de ploiere și de arme, cu prețurile cele mai moderate.

Comandele din provincă se execută punctual și repede.

Să pǎrtinim industria din patrie!

Serviciu solid — lucruri distinse.

Serviciu solid — prețuri moderate.

# Alianța

## Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrată exclusiv de maiestrii aradani

**mare asortiment de perdele,**

**diferite covoare și couverturi**

din scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maiestrii, punem la dispoziția onoratului public.

**Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile.**

Cu planuri servim gratuit!

Cu planuri servim gratuit!

Protejarea onor. public o cere:

**Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete**  
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

**== Splendida iluminatie seara până la ora 11 ==**

## Nou atelier de modă pentru pălării de dame

Am onoare a aduce la cunoștința P. T. public.  
că am deschis

### atelier de modă pentru pălării de dame

in Arad, strada Deák Ferencz Nr. 2 (casa  
lui Sebesy), care va corespunde timpului și gus-  
tului modern și tuturor pretenziunilor de azi.

In magazinul atelierului meu, se păstrează in  
permanent cele mai frumoase modele esite dela  
firmele cele mai distinse. — Asortiment mare de  
pălării de doliu. — Străformări și alte lucruri  
aparținătoare acestei specialități, se execută punc-  
tual și cu prețuri moderate.

Comandele din provincă le execut cu cea mai  
mare promptitudine.

Se roagă de partinire:

**AMTMANN ANNA**

ARAD, strada Deák Ferencz nr. 2.

## Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii  
precum

în piele colorată

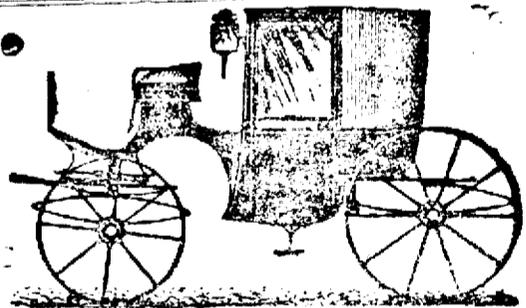
pe lângă prețurile cele mai moderate în  
un asortiment bogat acela poate se căș-  
tige în prăvălia lui

**Czernóczy Mihály**

căltunar pentru bărbați și femei

ARAD, Kossuth-utca nr. 67.

● In mai multe expoziții premiat cu primele premii. ●



Nr. 439.

Prima fabrică de căruțe de pe câmpie

**Ifj. Hodács János**

SZEGED Strada Kistisza nr. 4.  
(Urmarea străzii Maros)

Magazin mare permanent din diferite  
**caruță noi domnești.**

Se pot căpăta pe lângă prețuri foarte  
avantajoase

căruțe folosite, in schimb (phaltone cu acoperiș și fără acoperiș, sănii, etc. etc.) ... ..

Catalog ilustrat în cinste și fără porto.

## Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák  
Ferencz nr. 30 **am strămutat-o  
tot în aceeași stradă în celalalt  
șir de casă nr. 2,** lângă hotelul  
»Vass«. Cer încrederea onorațiilor  
doamne și pe mai departe. La  
mine se pregătesc corsete după  
modă și toate cele trebuincioase  
pentru a da unei femei o talie  
frumoase și elegantă.

Cei din provincie, pot cere în-  
drumări.

Cu toată stimă

**Pilcz Irma, Arad**

Deák Ferencz-u. 2.

## CIMBALMĂ

se poate căpăta în rate și pe lângă pre-  
țuri moderate, trimițând cataloge mari ilus-  
tate. — Numai la mine se poate căpăta  
»Școala« de cimbală, după care poate  
învăța foarte ușor ori și cine și fără pro-  
fesor. Partea I-ă 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil.,  
a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea ba-  
nilor espedez gratuit.

**VARGA PÁL**

fabricant de cimbală și de muzice

**M a k ó (casa proprie).**

## Raderea de prisos!

Cine voește se economisească banii, cine  
voește se cruțe timpul, cine nu voește se  
fie spus la vre-o boală de piele, acela  
se rade

cu „RASOL“

sănătos! plăcut! ieftin!

Un kilogram cu care se poate rade de  
30 de ori, 2.40 Cor. In provincie 3. Cor.  
plătindu-se înainte, se trimite gratuit. Cu  
mandat postal mai scump cu 20 fil. Pregă-  
tește și trimite

„RASOL“ Vegyipar Vállalat  
Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.

Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.

— Vanzătorilor da concesiune. —

Cel mai bun mijloc pentru stărpirea  
părului

e „RASOLIN“-ul  
foarte recomandat damelor,

Prețul unui borcan 2 Cor. in provincie 2.50  
Cor., pe lângă trimiterea sumei, franco cu  
mandat postal e mai scump cu 20 fil. Uni-  
o o o o cul pregătitor o o o o

„RASOL“ Vegyipar Vállalat  
Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.

Magazin: Farm. Török József, Király-u. 12  
Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.

## Sirupul de miere de teiu alui HALAP

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și  
cărui care tușeste, care e răgușit, răcit, fără  
apetit și care slăbește.



De mulțiori o tușă neluată în samă și ne vătămătoare  
e semnul tuberculozei.

Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stâr-  
pească. deși când incolțește, iar unde să observă, să fie  
nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp

care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc.  
Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimi-  
terea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta

József-körút 64/29.

## Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gingașă  
să se prezente odată in persoană pentru că cu ajutorul  
instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punc-  
tual locul, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât  
adânc de ar fi boala înrădăcinată in organism. Pe baza  
acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care  
ajunși la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face  
acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva  
nu poate veni in persoană, atunci să-și desorie boala cu  
deamărunt și după ce va fi esaminată va primi deslu-  
șirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea  
in cel mai mare secret. In scrisoare pune marcă de răs-  
puns După încheierea curei, au la scoe scrisoriile se ard  
rere expresă se retrimite.

Un astfel de leonitor și curător e institutul special  
al drului Palóc, medic de spital (Budapesta VII Kere-  
pesi-ut 10) unde cu bunăvoința și conștientiositate capătă  
ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale  
unde i se curăță sângele bolnav, nervii ise întăresc,  
trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. Palóc.  
vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din funda-  
ment cu metodel seu propriu de vindecare și casurile  
cele mai neglijate boalele de besică, de țeve, de testicule,  
de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale stiliului  
lui, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce  
se țin de organele secusule femeiești. Pentru femei e sale  
de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dá  
insuși dr. Palóc (dela 1 ore in. a până la amezzi).

Adresa: Dr. Palóc medic de spital, specialist  
Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

Tipărituri ieftine și cu  
gust lucrate și având  
în vedere calitățile a-  
lese de hărtie ce se  
cere, comandați spre

multumire la

**Tribuna.**

Tipografia d-lui G. Nichin,  
Arad, Deák Ferencz-u. 20.

# P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților noștri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în **Plaza Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,**

**În strada József főherczeg nr. 11**  
casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum, suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientela cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

# Kilényi C. és Tsa

„La plumbul vântat” — József főherczeg-ut nr. 11.

## FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,  
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherczeg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galie și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri de lucrări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastice de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurității de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.



**Fluidul**  
— lui —  
**Kwizda**  
—  
Timbrul șerpelui.  
—  
Fluidul turiștilor.

Să unge pielea cu acest fluid pentru întărirea vinelor și a mușchilor. Turiștii, bicicliștii și călăreții îl întrebuințează pentru o-să înviora după dramuri îndelungate.

Prețul unei flacon || O jumătate de flacon  
2 coroane. || 1 cor. 20 fil.

**Ioh. Francisc Kwizda**  
furnisorul curții ces. și imperiale și al curții principare bulgărești  
Farmacist, KORNEUBURG lângă Viena.

## Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE” a lui JAHNER RUDOLF

Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discretă și zilnică expediție cu posta. — Telefon 476.

### „JAHNER” Cremă neun-

suroasă. Cel mai nou produs igienic pentru curățirea părului și înfrumusețarea lui. Înlătură petele galbene, bulele pricinuite de înfrumusețări, sgrăbunțele și alte necurății de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes.



1 tegulă . . . 1 coroană.

„Jahner” pudră. E non plus ultra pudrei. Bună la băluri, saloane și de zilnic folos., care acoperă înecăptările și e cu totul nesticăcioasă. În culorile: roză, alb și cremă.

„Jahner” săpun. 1 bucată 60 de bani. 1 cor. 1.00.

„Jahner” pastă de dinți. 1 doză, 1 cor. 1.00.

„Jahner” apă de gură. Bună pentru duși scorburoși și gingii buretoși, curăță miosulii greu de gură.

„Jahner” esență de păr. Excelentă pentru înlăturarea mătreței și contra căderii părului.

„Jahner” pomadă. Pentru creșterea părului și tegulă.

„Jahner” vâpșeală de păr. Pentru a colora în negru, brunet ori în blond parul sur și cărunt. Nereușita colorării e eschisă.

„Jahner” apă blondină. Pentru a vopsi în năp scurt, în băl aurii, parul blond și în negru.



### Fluidul pentru reumatism și gicht, al doctorului Hoffmann.

Medicament folositor de ani îndelungați împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, levrălgicii, reume, durerii de mușchi, exudate, ischias, scurturea membrilor, inepenirea mușchilor și coardelor, schilăvirei și a durerilor din crucea spinării. 1 sticlă, 80 bani.

### Pusa. Bomboanele lui Dr. Oppolzer.

Mulțor foarte bun contra catarului organelor de respirație, contra tusei și a răchitiei în gât, a catarului de plămâni, a greții respirației. 1 cutie 80 b.

### Pilulele curățitoare de sânge ale lui Dr. James.

Pilulele acestea curătesc singele, iritează activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate sucurile rele, fierrea stricată și rămășițele rămasse dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

### Balsam Dr. James.

Balsamul acesta încălzește răna și singele îngreunat, depărtează a-crușala. Begna și firea superflua și prin aceasta produce o miștură proaspătă, prin urmare aduce și miștură răna (stomacului) în mișcare nouă și poartă la mâncare și beutura. Balsamul acesta depărtează vânturile, sporose activitatea intestinelor, delată rădăcarea din stomach, amarăciunea, greața, durerea de cap și amețala. 1 sticlă, 80 de bani.

### Unsoare de răie, — a prof. Kaposi.

Unsoară unsoare se aplică cu bun rezultat numai la răie, ci și la tot felul de ecrescături de ale pielii. 1 tegulă, 1 coroană.

### Preservativ pentru calite.

Mijloc prehat contra epidemiei gânilor, gășilor, rațelor, curcilor, etc. 1 cutie un pachet: 1 cor. 40 bani.

### Blister (unsoare roșie englezească) contra influmilor cronice dela incheieturi, a cornet moarte și a deformităților de picioare și tot soiul de boale de oase.

1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Prav de răie.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

### Prav elveț de vite.

Contra tusei, reii misturii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

### Unsoare de umflături.

Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite răni. 1 tegulă, 1 cor.

### Prav de porci.

Recomandabil — la lipsă de apetit, provocată de reaua miștură, mai departe contra tusei și a viermilor launțici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

### Prav de cai.

Contra tusei, ofitei și sgarcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

Primul institut de asigurare în caz de serviciu militar ca societate  
sub patronajul Alteței Sale ces. reg. Archiducele Iosif

Budapest, IV., str. Váci nr. 34.

P. T.

Avem onoare a vă aviza, că reprezentanța noastră din Arad am încredințat-o

dlui Kaufmann Sándor, piața Boros Béni nr. 7

și rugăm pe deaproapele nostru să onoreze reprezentanța noastră cu încrederea de până acum.

Budapesta, luna Sept. 1906.

Cu deosebită stimă:

Első Biztosító Intézet katonai szolgálat esetére mint szövetség

**Tot acolo se caută agenți serioși.**

## Deschidere de restaurant și berărie.

Am onoare a aviza onor. public, că

am preluat

**RESTAURANTUL**  
văduvei Mirtl József

din strada Lipót nr. 11.

Culină bună ungurească și  
beuturi bune.

Primesc abonamente lunare.

Cu deosebită stimă:

**SCHELL PÉTER,**  
restaurantier.

## Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de  
lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină,  
de grădini și de vile,

precum și spre **pregătirea aranjamentelor de prăvălii,  
de birouri, de portale** și ori-ce fel de lucrări pentru **bi-  
serici** și alte **edificii publice.**

Comandele se efectuează prompt pe lângă prețuri convenabile și  
garanță.

— Desemne și modele chimice se trimet la cerere. —

## In școala mea de desen

de croi și cusut

în 20 August

s'a deschis nou an de prelegere.

Se primesc numai dame inteligente, car-  
pot se face pentru ele proprii sau pentru rudeni  
de a lor îmbrăcăminte și tot felul de vestimente  
în modul cel mai perfect după modelul francez  
sau englez. Un curs, la care se primește numai  
șese învățăcele, durează trei luni.

Inscrieri se face în orl care zi în orile  
de după prânz.

Cu deslășiri mai detaiate servește în tot mo-  
mentul

**Németh Jánosné**

proprietăreasa școllei

Arad, str. Weitzer 12 (parter).

## Câștig lateral ușor și splendid.

Pentru familii și dame.

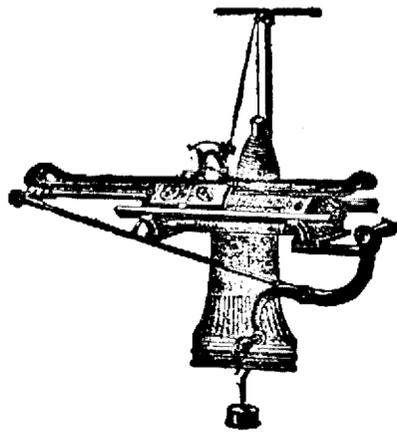
Nici la o casă să nu lipsească  
originala mașină de  
împletit „STYRIA”.

Preț-curenturi gratis.

Condițiuni avantajoase de plătire!

Reprezentanța executivă pentru Ungaria:

**FÓGL J. L.**  
BUDAPEST, VI, CSENGERI-UTCZA 54.



## Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

TELEFON Nr. 438

Medalie de argint la expoziția generală din H.-M.-Vásárhely ținută în anul 1904

**SINGER ARMIN**

DEPOSIT:

PRĂVĂLIE: Tisza Lajos-körút 48 • **SZEGED** • Strada Jókai nr. 3

**Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table. Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.**

Diferite forme de firme pentru medici și адвоcați.

Sticlerie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decoratie de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocmire vechi oglinzi. Primesc lustruire de sticle și ori ce lucru din bransa mea.

## Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influență asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spîșăria lui



**Barcsay Károly**

Szeged, Széchenyi-tér 12.

## Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător Imprejurărilor de azi o

**mină de marmoră**

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

## Dacă voești să fii frumoasă

să folosești

crema de lacrimoară a lui Vasváry  
ce are efect mare și sigur.



Nu conține materie unșuroasă, e compus din alifii inviolabile. Se poate folosi și ziua! Face să dispară petele, urmele de vârsat, creșelele, arsura de soare și tot felul de morburii de piele.

**Face fața albă și curată.**

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.  
Prav de păr de lacrim. cutia 1'20 ..  
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui

**VASVÁRY ELEMÉR**  
în Hódmezővásárhely.

## RESTAURANTUL LÁNG TESTVÉREK

Avem onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

# KASS

acum preluat de noi și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Láng Testvérek**  
restaurantieri.

Juvaiericale, lucruri de aur, argint și argint de China,

precum

## oroloage admirabile



pe lângă rezponsabilitatea de 10 ani mare asortiment, foarte bune și foarte ieftine se pot căpăta și pe rate

la

# PÁRTOS LAJÓS

≡ SZEGED. ≡

— Cataloge ilustrat se trimite gratuit și fără porto. —

**ROSTÉLY GYÖRGY** urma-  
sul lui **ZISKA J.**

Fondat  
în 1872

mare fabrică de măsuri metrice de greutate

Fondat  
în 1872

în **BUDAPESTA, VI., Eötvös-utca 51.**

(In fața cu gara de Nord. Comunicație  
cu trenul electric din toate părțile.)



**PREGĂTEȘTE**  
instrumente pentru fauri, măsuri pentru  
cereale și de păduri.

Literantul de cereale și a burselor de efecte din Budapesta

Renovări efectuate prompt  
și cu prețuri estime.

Correspondența în  
limba maghiară și  
germană.

**AVIS!**

Avem onoare a aduce la cunoștință dinstinsului public din  
Arad și provincie, că mi-am aranjat perfect afacerile și pot con-  
tinua cu toate puterile

**meseria mea de zidărie**

deoarece în decursul celor 22 de ani activitatea de sine stă-  
toare, lucrările mele au fost primite cu mulțumire și satisfacție  
— îmi iau libertatea a solicita și mai departe protecția On. pub-  
lic — asig. dinainte că și de aci înainte mă voi nisui să săvâr-  
șesc ori ce lucrare de zidire ce mi-se încrede, cu aceeași solidi-  
tate și conștiințiositate.

Iau întreprindere ori-ce zidiri noi în ori-ce formă, modificări  
și reparații după planul și prețul stabilit. Mi-am deschis cance-  
laria în Str. Leiningen 11 și rog pe On. public să mă protegeze.

Cu stimă: **Weszely J. Pál, tâmplar**

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOTEȘC!

Am onoare și recomandă unuia meu

**croitorie pentru de haine preotești**

precum: reverenzi, cimade, paltoane, camilafoa și capșon.  
În magazinul m u țin numai stofă de calitate primă. Pun mare  
pond pe forma esteroară ca să câștig plăcerea onoratei preoțim,  
care mă va onora cu comanda.

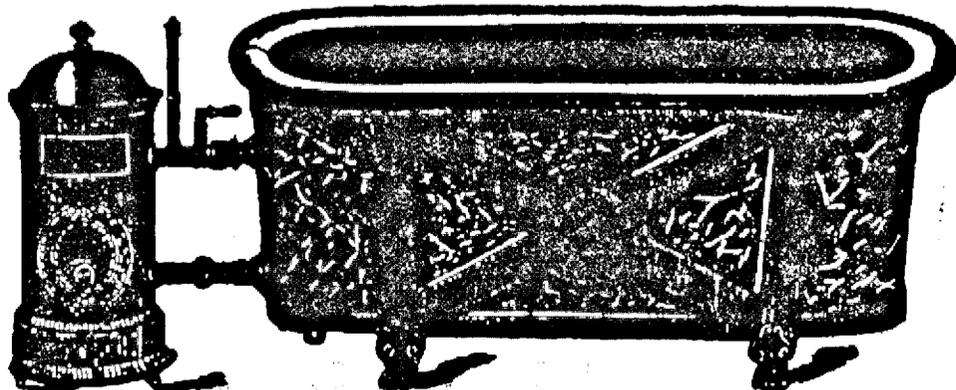
**Varga János succesor MUTS JANOS**

croitor de reverenzi și vestimenta preotești

în **Budapesta, IV., Váci-utca nr. 70.**

**Vană de scaldat cu încălzitoare** cu cuptor ce încălzește jar  
împrejur dela 50 cor. în sus.

Asortiment mare în tot felul pe vane, precum: vane atârșate, vane de șezut, vane  
pentru copii, etc. Prim-șc instalare de apaducte, de closete engleze și de pompe.



**LEFKOITS ADOLF** Budapest, VII., Wesselényi-u. 51 tr

Preț-curent gratuit și franco.

**Staffner Sebestyén** atelier de  
gravură

Oroszlán-u. 13. SZEGED Kárász-u. 14. sz.

EXTRAORDINAR! Gravuri artistice în oroloage, monograme,  
couveze și embleme din aur și argint. Efectuirea monograme-  
lor, emblemelor și a lucrurilor de Damasc, în mod prompt și  
artistic, în aur, argint, și preste tot în orice metal, după pla-  
nurile și desemnurile cele mai noi. Clichée de metal și lemn.  
Modele necesare pentru forme. Sigile și peceti din oțel și aramă  
roșie. Inscricții pe uși și mașini. Primeșe spre efectuire modele  
de aramă roșie și umplute, precum și alte gravuri în sticle, os  
de elefant, scoică, etc. și le și lucru în modul cel mai artistic.

Serviciu constiențios și prețuri ieftine!

Un băiat care știe vorbi românește se primește de învățăcel.

Tot felul de

**drețere de oroloage**

ce nu mai se poate închipui

**numai 1 coroană,**

sticlă pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.



Rog să cercetați atelierul meu  
după acest chip portal.

Rog să cercetați atelierul meu  
după acest chip portal.

**La orologierul SCHWIMMER ALBERT, ARAD**

SZABADSÁG-TÉR Nrul 5—6.

Lângă cafeneaua Pölz. Lângă cafeneaua Pölz

**Primul institut sudungar de auritură artistică**

al lui ▶▶▶▶▶ **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,

(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabro)

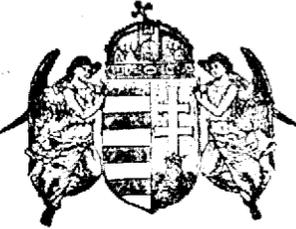
Premiat cu diploma de onoare și cu  
medalia de aur București, și cu altele  
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa  
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,  
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,  
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNĂTORIA  
DE CLOPOTE**



Fabrica de  
scaune de fer  
pentru clo-  
pote - - alui

**ANTONIU NOVOTN**

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

**CLOPOTELE GĂURITE**

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rânduri, care sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru readjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



**Unicul veritabil e Balzamal Thierry**

provăzut cu marca „Călugărița verde“ sub scutul legii Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra perit bațiunilor de mistuire, sgârșiri de stomac, colică, cathar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu încuierarea patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra“

contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu porto. Bani se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry în Pregrada lângă izvorul mineral de apă aeră ROHITS.

Brosuri cu mai multe mii de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele apotheci: în Budapesta la TÖRÖK JÓZSEF și EGGER LEO și în Arad la FÖLDES KELEMEN și la HAJOS ARPAD.

**Bokor János**

Fabricant de ardeiu - - în Szeged.

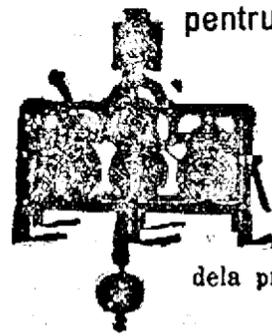
Nr. 1. Ardeiu dulce de alui Bokor adevărat 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 3-20  
Nr. 2. Ardeiu dulce pentru tocană 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20  
Nr. 3. Ardeiu „Korona“ de jumătate dulce 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-50  
Nr. 4. Ardeiu Extra, dulce, 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-40  
Nr. 5. Ardeiu de specialitate, 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20

Nr. 6. Ardeiu de roze, 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-  
Nr. 7. Ardeiu regesc, 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-80  
Nr. 8. Ardeiu de comerț, I-ma calitate 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-10  
Nr. 9. Ardeiu de comerț, calitate a II-a 100 Klg. Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. —70  
Ardeiu întreg, produs nou din Seghedin 100 Klg.

La cumpărarea a lor 25, 50, sau 100 Klg cu 20 coroane mai ieftin.

Se cere corespondență ungurească și nemțească.

**Ceasornice de turn**



pentru palate, case comunale, fabrici, locuințe private

regulează și aranjază mai favorabil

**MÜLLER JÁNOS**

succesorul lui Mayer Károly

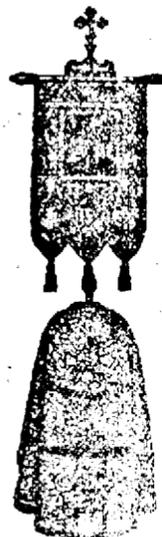
dela prima aranjare cu vapor a fabricii de oroloage

BUDAPESTA,

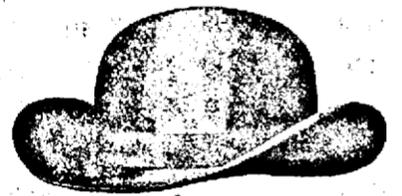
VII., Csömöri-ut 50. (casa proprie).

Cataloage și specificări de prețuri trimite gratis și franco.

**Cel mai bun și mai ieftin a sortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume:**



odăjdii colorate și negre, acodereminte, prapori mari, steaguri pentru biserici, candele, cruci, baldachin, ripide, icoane sfinte, icoane ruse-ti de tot felul, icoane istorice etc. etc. În atelierul meu pregătesc cel mai bogat iconostas și morminte sfinte pe lângă prețurile cele mai avantajoase.



Cele mai moderne pălări pretești.

Haine pentru copii, brăue și camilafce. Pregătesc bine și prompt vestimenta pretești, căci am un croitor foarte isteți. La dorință dau detalii și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor servi în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc. Comandă execut momentan în modul cel mai prompt și mai conștientios.

Catalog ilustrat trimis gratuit.

Cerând comanda abundante,

rămân cu stimă

**Nicola Ivkovics, Ujvidék**

strada Duna, casa proprie.

**Nou! Prăvălie de geamantane, Nou!**  
**pielărie de artă, șea și curele.**

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților mei cumpărători

**cercetarea**  
**prăvăliei mele de geamantane,**  
**pielărie de artă, șea și curele**

aranjată după modelul celor din capitală conform recerintelor moderne

**în Arad, strada Salacz nr. 1.**

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit, instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea cailor, articole de călărit și sport. Toate cele necesare la o șea ofțerească sau domnească.

Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt și prețuri ieftine.

**Probați să vă convingeți!**

Ori ce renovare ce se ține de aceasta branșă se efectuează imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál**, Arad, str. Salacz nr. 1.



## Institut de vindecare și creștere pentru epileptici la băile dela BALF.

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe baza ordinului ministrului de interne Nr. 58,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primirea în forma aceasta însă fiecare bolnav are a se însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de ditto 28 Octomvrie 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea bolnavilor sunt concretizate maicele ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslășiri servește **Dr. Wosinski István**, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

### Prima aradană

## Fabrică de țigle de cement crestate

a lui

## rétháti Kövér és Társsa

Cancelaria: **ARAD, Kiss-utcza 6.**

Recomandă marele cantități de

## țigle de cement crestate

cari față de ori-ce altfel de țigle sunt  
-- -- -- pentru acoperiși -- -- --

### ☉ Cele mai bune și mai ieftine ☉

afară de aceasta la punerea leăturilor  
după-ca să cere o distanță de 39 cm.  
față cu altfel de țigle se ajunge la un  
-- -- -- câștig de 40% -- -- --

Mulțimea epistolelor de recunoștință la dorință să arată în original.

Fabrici de mașinării și plăci pentru  
ciur; edificare de mori a lui

## GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váci-ut 40-46.

Recomandă *locomobilele sale originale cu vapor Marshall*, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoliului; singurațițe mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere eșo nomică

Ciur de ales  
sămânță cu  
brevetă a lui  
Graepel

care s'a probat  
cu cel mai  
mare succes,



și din care

s'a spedit până acum circa **8000** bucăți.

Acest ciur îl trimit pe 14 zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primesc îndărăt, dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.

Catalog economic, descrierea elurului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistole de mulțumiri și recunoștințe, se trimit gratis și franco.

## BENEDEK IMRE curelar și șelar

SZEGED (casa Zsóter)



### Hamuri, șele,

inștrumente trebuincioase  
pentru călărit, drum și  
vânat, frâne și biciuri,  
procovițe pentru cai  
fine și ieftine, giamantane  
de călătorie, geante de

piele, portomonicie, în mare asortiment.

Prețuri ieftine! Dresări se efectuează în mod grabnic și prompt. La dorință cataloage ilustrate gratuite fără porto

## Prima Lugojană fabrică maghiară de cement și betonizare întreprindere pentru edificări.

Fabrică în drumul Buziasului  
în fața casei de vamă.

## KNOTT JOZSEF

Cancelaria de zidire:  
Telefon-nr. 119.

În fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu cescelat cu toată încrederea.

Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branse și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vălăe, petrii la hotare, sămânătoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mai mari și mai mici, conducere de ape, vaduri, podimentare de terase, prevederea pe din jos a pereților cu table de mozaic, precum și cu tablele de cement în diferite culori.

### — Vinderea în mare și în mic a cementului de Portland și România. —

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferesc garanție.

La dorință servesc bucuros cu planuri și pleniminare de spese.

Am onoare a aduce la cunoștința P. T. public, că am cumpărat

### negustoria de ghete

din loc Strada Forray a lui Végh Gyula, care o voi conduce eu insumi.

Timpul mai îndelungat petrecut în bransa aceasta mă face să cred, că voi servi P. T. public atât în lucrări nouă, cât și în reparaturi foarte bune și cu prețuri moderate.

Recomandându-mă atenției P. T. public, așteptând comanda prețioasă sunt cu deplin respect

**H A I S E R G Y Ö R G Y**

pantofar

**A R A D, Forray-utca.**

Telefon-nr. 469.

Telegr.-adr.: „Grüner-Varga“

## Grüner és Varga Szeged

Cheque-cont la Posta Ungară 16.308. la cea Autriacă 99.403. — Giro-cont la Banca Austro-Ung.

### Manufactura de cânepă, in și jută.

To felul de ștreanguri de cânepă, - ștreanguri de sârmă, - Gurtni, - vadră din cânepă, - ață de țesut (sfoară), - cânepă și călți-Dresni, - saci, poneve, pânză juta pentru pachetare. Articoli pentru economii: ștreanguri pentru căruțe, mreji de acoperit caii, hamace (pat).

**SPECIALITATE:** Mrege, leagăn pentru copii, legături pentru snopi.

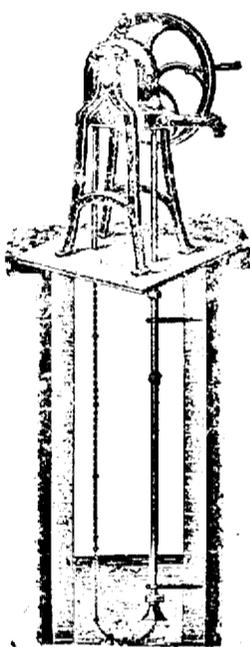
## Pompă cu lanț „Victoria“

este cea mai perfectă pompă cu lanț.

Se poate folosi până în afunzime de **20 metri.**

### Teve de aramă țincuită cu lanț

la dorință cu **astupuș capac**, precum arată figura.



Mănată de un om  
dă **5000 litre de apă**  
într'ro oaă.

Prețul unui aparat  
pentru afunzime de 3 metri

	Cu copac	Fără copac
	cor.	cor.
> > > 4 >	140-	160-
> > > 5 >	155-	175-
> > > 6 >	170-	190-
> > > 7 >	185-	205-
> > > 8 >	200-	220-
> > > 9 >	215-	235-
> > > 10 >	230-	250-
> > > 11 >	245-	265-
> > > 12 >	260-	280-
> > > 13 >	275-	295-
> > > 14 >	290-	310-
> > > 15 >	305-	325-
> > > 15 >	320-	340-

De vândut la

## GYŐZŐ BÉLA ÉS TÁRSA

specialiști de pompe și smârcuri

BUDAPEST, V., Báró Aczél-u. 3, lângă Vigszínház imediat.

## COLUMBIA

escelent mijloc contra pișcăturilor de insecte și țintari.

Prețul, împreună cu fluiditățile aparținătoare, 1 cor. 20 fil.

## Pastilla-Tannin

e unicul medicament cu efect în potrivă diareii copiilor.

◆◆◆◆ Bucata cu 10 fileri. ◆◆◆◆

Se capătă numai la unicul apothecar:

## Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

Fondat la 1898.

Fondat la 1898.

## SPĂLĂTORIA DE ALBITURI

a lui

## GROSZ FERENCZ

ARAD, Heim Domokos-utca 1.

Primește spre curățit cămăși, gulere manghete, haine de gală, vesminte de dame, perdele, și haine de bal, fără var de clor și cu prețurile cele mai ieftine.

Albite în chip admirabil și suprinzător.

Primește comanda din provincie spre curățire haine și albituri.

In loc la dorință hainele se aduc de acasă și se și duc acasă fără atare preț separat.

Pedagogi și teologi au favor de preț.

—◆◆◆◆ FONDATĂ LA 1900. ◆◆◆◆—

## NAGY PÁL

Pictor, vopsitor de primul rang în SZEGED.

PRIMEȘTE: Pictare și măltuire de biserici, castele, edificii corăspunzător cerințelor moderne în execuție artistică. Table de prăvălii pregătesc în execuția cea mai bună și ieftină pe lângă răspundere de 5 ani. — Planuri fac gratuit.

Cu stimă:

**NAGY PÁL.**

Fondat la 1846.

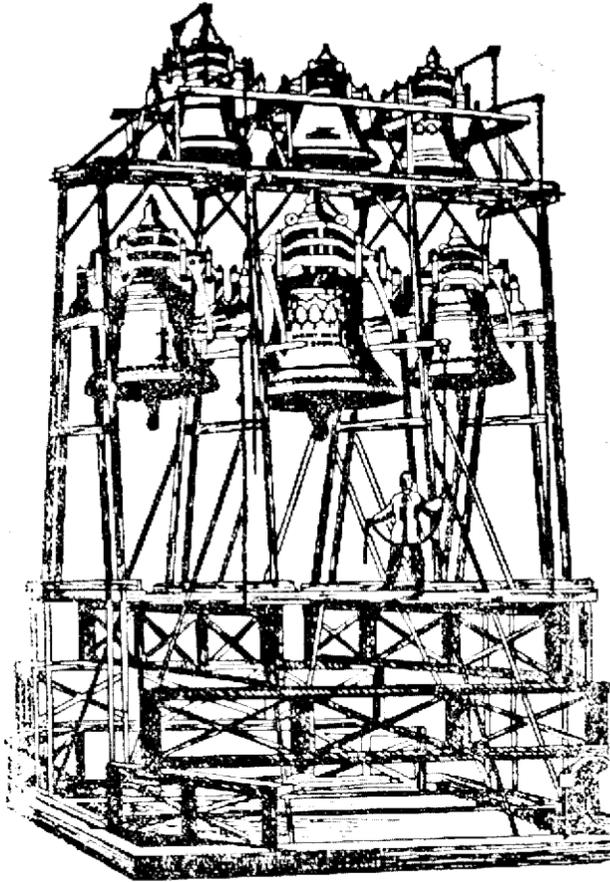
Telefon 25-37.

Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,  
VI., Lehel-utca Nr. 8.



Mare fabrică  
de instrumente  
muzicale  
de suflat,  
turnătorie de clo-  
pote și metale,  
făurărie  
și ajustărie  
de clopote  
cu brevet.



Catalog și preliminar de spese trimite franco.

Cea mai bună

**Harmonică**

— din lume —

să poată căpăta cu prețurile cele mai eficiente în  
depositul de muzicalii ungurești a lui

**REMÉNYI MIHÁLY**

Budapest, Király-utca 58. Tr.

Mare magazin de violine, cimbalme, instru-



mente de suflat  
din lemn și  
aramă, har-  
monii și forte-  
— plane. —



Reparări și renovări se execută de măe-  
strii specialiști repede și cu preț moderat.

Inzestrarea orchestrelor muzicale cu instrumente pe lângă  
cele mai eficiente prețuri de fabrică.

Dobă pentru sate și cornuri de suflat.

Pentru fiecare instrument muzical să se ceară catalog separat.

Export în mic și mare în toate părțile lumii.

P. T. D-le!

Am onorul a aduce la cunoștința P. T. public, că în loc, Ujtelep,  
Part-utca nr. 4 — sub firma recunoscută de autorități —

**TIVADAR SANDOR**

la 1 Septembrie am deschis o întreprindere  
de lumină electrică, de telefon și sonerii.

Primește și pregătește aranjamente de lumină electrică, de transmi-  
siuni, telefoane, de parafulgere și struerii de casă. Strămut candelabre de  
gaz și petrol în de cu lumină electrică. În deposit am reflectoare, aran-  
jamente de lumină electrică și de sonerii de casă.

Mai am în deposit unelte de lipsă pentru lumină electrică, pentru  
telefoane și sonerii, precum tot felul de suluri de cărbuni pentru reflec-  
toare, lămpi și materii de instalare.

Planurile și proiectele de spese le fac gratuit. Că merit încredere  
dovedește, că la societatea pe acții „Aradi Villamosági R.-T.” am fost  
aplicat 8 ani ca instalator.

Rugând sprijinul P. T. public, sunt

**Tivadar Sándor,**  
Instalator electric.

Din 1 Octombrie cancelaria, depositul și atelierul meu vor fi în str.  
Weitzer János (palatul Minoritilor) nr. 10 și pân'atunci mă rog a să-  
vărși comunicatele de telefon și comanda prin dl RADÓ GYULA, nrul  
telefonului 238.

INTEYBIAT  
LA 1888

Dipl. de onoare  
Lovrin 1902 —  
Medalia de aur  
Timișoara 1891.

Telefon pen-  
tru comitat și  
oraș nr. 498.

**Szubotha**

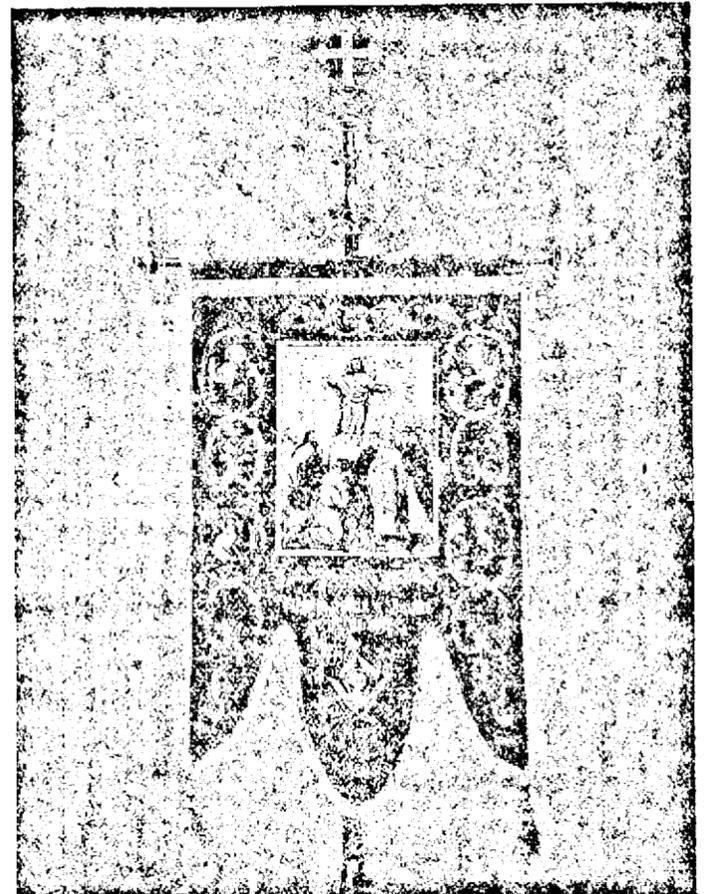
**Sándor**

pregător de  
odăjdii și adju-  
turi bisericesti

croitorul  
teolog. epis-  
copedi din  
Cenad, life-  
rantul Excel.  
Sale episcop  
Dessewffy  
din Cenad.

TIMIȘOARA-  
CETATE

în teologie.



Recomandă magazinului său bogat în atențiunea binevoitoare a a preoțime  
oat și a acolora, cari voesc se cumpere pentru bisericii capele, sau societăți de  
Inmormântare

**odăjdii, steaguri, cruci**

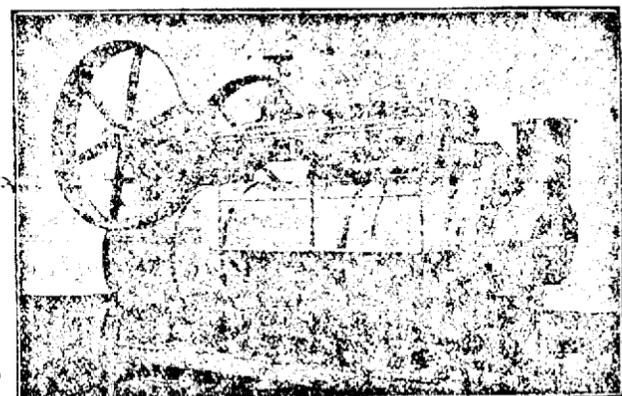
statue sau altfel de ajustări bisericesti

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adju-  
tărilor bisericesti.

Pentru liferările mele las răspunderea. — Servesc bucuos cu catalog bogat  
ilustrat.

Fabricant de mașinării **Schuster István**

Budapest, V., Tisza-utca nr. 8.



Fabrichează cele mai  
no i locomobile de  
ordine compound  
jumătate stabile cu  
sau fără condensare,  
cu cazane cu țevii  
ce se pot scoate  
afară la camera în-  
toarcerii fumului,  
cu cea mai puțină  
consumație de cărbuni.

Ezecute solid și  
adevărat tari.

## Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui

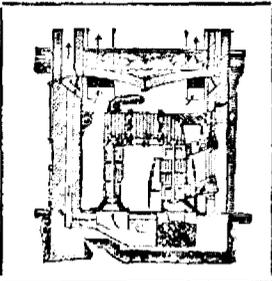
### KOCH JENŐ

Budapest, V., Balthory-utca 9.

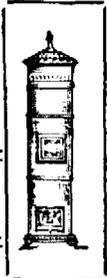


Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, biserici, teatre, hoteluri etc.

Telefon 8-69.



Telefon 8-69.



Catalog despre cuptoare Meidinger la dorință trimit gratuit.

Planuri pentru aranjamente de încălzire din centru se fac gratuit.

## Ifj. Kopetkó Károly

CASĂ DE MARFE

PENTRU MODA DE BĂRBAȚI ȘI FEMEI

== ARAD ==

Strada bisericii — palatul Minorităților.

Telefon local și pentru comitat nr. 477.

### Isvorul cel mai ieftin de târguit.

Își recomandă magazinul său bogat provăzut cu tot felul de

stofe țesute pentru costume de dame după moda cea mai nouă negre și în colori.

**Daruri gata pentru mirese, pentru juni și fete.**

Mare asortiment pentru reverenzi și faloane preoțești.

● Mustre în loc și provincă trimit gratis. ●

Plise și guverare în toată lățimea.

Mare asortiment de pânuri pentru haine bărbătești.

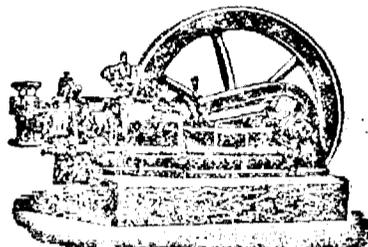
## Assael Jakab Fiai

atelier de mașini, pregător de motoare cu gaz și benzin

ARAD, Piața Andrassy Nr. 17.

Pregătim tot felul de mașini după model sau desen, tot așa efectuăm și dregerea conștiențioasă

de locomobile, mașini stabil și de trierat, motoare



Pregătim răsărite de cucuruz nouă și după modelele noastre proprii.

Atelier de dregere pentru tot felul de mașini pentru economie. — Cele trebuincioase pentru mori, precum și transmisii și roțile pregătim ieftin și prompt.

Tot astfel primim transformarea a tot felul de motoare de gaz, petrolu și benzin.

Am onoare a aduce la cunoștința onorabilului public, că în 15 a lunii curente

în str. Tabajdy Károly nr. 1

am deschis

## Prăvălie de confecție

de haine pentru copii și fete.

Cerând sprijinul onorabilului public, rămân

cu deosebită stimă:

**KAUPERT IRMA.**

## Szabó József

măstru arhitect-zidar

Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6a.

Primește spre efectuare tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: Szabó József,  
arhitect-zidar.

◆ Poftiți a fi cu atenținune la firmă. ◆

Telefon Nro. 429.

Telefon Nro. 429

**Cel mai ieftin isvor de**

  **târgueli**  

a lui

**ERDŐS ÉS TÁRSA**

magazin de ghete și pă-  
lării pentru bărbați

**ARAD, str. Atzél Péter 1.**

o o o o

Își recomândă marele asortiment

**de pălării**



pentru bărbați și copii



**și ghete**

pentru bărbați, femei, fete și copii.

Mare desfacere de cravate, cămăși pentru bărbați și femei, albe și colorate, mănuși, ploiere.

◆ Poftiți a fi cu atentiune la firmă. ◆

Poftiți a fi cu atenținune la firmă.

Poftiți a fi cu atenținune la firmă.